

Jahresbericht 2007

Annual Report 2007

**filia**

● die frauenstiftung.

MIKROKREDITI

# Inhalt

2	Vorwort
3	Was finden Sie im Jahresbericht von filia 2007
7	Spenden und Zustiftungen
8	Projektförderung 2007
10	Vermögensanlage bei filia
11	Projektausgaben
13	Werbe- und Verwaltungsausgaben 2007
19	Ausgewählte Projektbeispiele
39	Projektübersicht
41	Förderprojekte 2007
51	Geförderte Länder (Weltkarte)
55	Philanthropie und Internationale Netzwerkarbeit
63	Parteiisch für die Interessen von Mädchen und Frauen
67	filia intern
71	Organigramm
75	Förderrichtlinien für Projektanträge
79	Urkunde über die Errichtung der Stiftung
82	Impressum

# Content

2	Preface
3	What you will Find in the filia Annual Report for 2007
7	Donations and Endowment Contributions
9	Project support
10	Investment at filia
11	Project Expense
13	Advertising and Administrative Expenditures, 2007
20	Selected Project Examples
40	Project Overview
41	Projects Funded in 2007
51	Funded Countries (Worldmap)
58	International Networking and Philanthropy
65	Private capital activates money for the interest of girls and women
67	filia: The Internal Structure
72	Organizational Chart
77	Funding Guidelines for Project Applications
81	Certificate Of The Declaration Of A Foundation
82	Imprint

# Vorwort

Liebe Leserinnen und Leser,

In einer Welt des Wandels, in der durch die Globalisierung und internationale Vernetzung Menschen einander näher kommen, ist doch der Weg zu Chancengleichheit und selbstbestimmtem Leben noch mühevoll und weit. filia.die frauenstiftung wurde von engagierten Frauen im Jahr 2001 gegründet, um Mädchen und Frauen weltweit auf diesem Weg zu unterstützen. Um filia's Vision „von einer gerechten, menschenwürdigen und vielgestaltigen Welt, zu der Frauen Entscheidendes beizutragen haben“, fördert die Stiftung Projekte, die in ihrer Region einen Beitrag zu strukturellen Veränderungen leisten und die Kompetenzen von Frauen und Mädchen sichtbar machen.

filia fördert in den Regionen Mittel- und Osteuropa, im Globalen Süden und in Deutschland. Mit 45 % der Projektmittel bilden die Länder in Mittel- und Osteuropa den Förderschwerpunkt. Im Jahr 2007 erhöhten sich die ausgereichten Mittel beträchtlich. Dies haben Zustiftungen möglich gemacht, für die wir unseren Stifterinnen sehr dankbar sind. Unser Dank geht auch an die Schwesterstiftungen, die uns bei der Auswahl der Förderprojekte unterstützen und an alle Projektfrauen, die unter oft schwierigsten Umfeldbedingungen Frauen und Mädchen ermutigen, selbst bestimmt ihr Leben zu gestalten.

Mit unserem Jahresbericht 2007 informieren wir Sie über filias Aktivitäten. Wir freuen uns über alle Anregungen und ihre konstruktive Kritik.

Dr. Ellen Seßar-Karpp  
Vorsitzende des  
filia Stiftungsrates

# Preface

Dear Readers,

In a world of change, in which people are growing ever closer to one another through globalization and international ties, the road to equality of opportunity and to a self-determined life remains both long and arduous. The women's foundation filia.die frauenstiftung was founded in 2001 by socially engaged women to support women and girls all over the world on their journey down this road. Driven by filia's vision "of a just, humane and diverse world to which women have made a decisive contribution," the foundation supports projects which help to bring about structural change in their regions, and which highlight the skills and abilities of women and girls.

filia supports projects in the regions of Central and Eastern Europe, the Global South, and Germany. The nations of Central and Eastern Europe represent our major focus, receiving 45% of all our project funding. In 2007, the sum total of the funds we distributed rose considerably, due to additional endowment contributions, for which our founding members are very grateful. Our thanks go, too, to our sister foundations, which assist us in choosing the projects we support, as well as to all the women involved in these projects, who – often under extremely difficult conditions – encourage other women and girls to build self-determined lives.

Our Annual Report for 2007 is intended to provide you with information about filia's activities. We welcome any new suggestions and/or constructive criticism.

Dr. Ellen Seßar-Karpp  
Chair of the Advisory Board



Dr. Ellen Seßar-Karpp

# Was finden Sie im Jahresbericht von filia 2007

## **filia - fördert wertschätzend und transparent**

Ab Seite 7 gibt es einen Überblick über die Ausgaben 2007 erstmalig entsprechend den Kriterien des Deutschen Zentralinstitutes für Soziale Fragen (DZI).

## **filia - eine Tochter der Frauenbewegung von Frauen mit Frauen auf der ganzen Welt**

Sozialer Wandel im Interesse von Frauen! Was kann das konkret in der Umsetzung heißen? Finden Sie ab Seite 19 „Ausgewählte Projektbeispiele“ einige Beschreibungen dazu, eine Gesamtübersicht aller geförderten Projekte in 2007 gibt Ihnen die Projekttafel ab Seite 41

## **filia - als Philanthropin**

Netzwerkarbeit bedeutet Austausch über und Verbreitung des philanthropischen Gedankens, der in Deutschland als gesellschaftliches Konzept noch in den Kinderschuhen steckt. „Philanthropie und Netzwerkarbeit“, ab Seite 55, gibt einen Einblick in filias Konzept und Engagement in diesem Bereich. Etwas Grundsätzliches zum Thema Stiftung finden Sie im anschließenden Text von Ise Bosch, Gründungstifterin und Vorstandsfrau.

## **filia – die einzige deutsche Gemeinschaftsstiftung, die weltweit Frauenprojekte fördert**

Ab Seite 67 „filia intern“ können Sie sich über die Struktur und Entscheidungsprozesse bei filia informieren, das Organigramm Seite 71/72 gibt dazu eine Übersicht.

Viel Freude beim Lesen. Sehen Sie den Jahresbericht als eine Einladung an, teilzunehmen bei filia in dem Bereich, der für Sie interessant ist.

# What you will Find in the filia Annual Report for 2007

## filia funds transparently, and with respect for the value of the project

Page 7 provides a summary of expenditures – in 2007, for the first time, according to the criteria of the German Central Institute for Social Issues (DZI).

## filia, a daughter of the feminist movement by women, with women all over the world

Social change in the interest of women! What can that mean concretely in practice? Page 20, “Selected Project Examples”, provides some descriptions to answer that question; for a general overview of all funded projects in 2007, please see the Project Table on Page 41.

## filia as a philanthropist

Networking means discussion and dissemination of the concept of philanthropy, which, as a social strategy, is still undeveloped in Germany. Page 58, “Philanthropy and Networking”, gives insight into filia’s strategy and engagement in this area. In the ensuing text, founder and Executive Board Member Ise Bosch makes a basic statement on the issue of foundations.

## filia, the only German community foundation which funds women’s projects worldwide

See Page 67 for information about filia’s internal structure and decision-making processes; an organisational chart provides an overview.

We hope you enjoy reading this report. Please consider the Annual Report an invitation to get involved with filia, in the area that interests you most.

“We have learned that it is necessary to be patient about what we do in order to effect change, for while we do effect change, that change is very slow. But what we get as a result of these efforts is very rewarding, we realise that it has all been worth it, and we will do it again. It is a precious and valuable feeling.”

Radenka Grubabic, from the report from Labris on the Education, Networking and Advocacy Project of the Information Center, in Serbia

Wir haben erkannt, dass wir vor allem Geduld haben müssen um etwas zu erreichen – denn auch wenn wir etwas verändern, braucht dieser Wandel Zeit. Aber unsere kleinen Erfolge bestätigen uns immer wieder, dass unsere Arbeit jede Mühe wert war und wir machen weiter. Ein unvergleichliches Gefühl.

Radenka Grubabic, aus dem Bericht von Labris zum Information Center, Education, Networking and Advocacy Project (Serbien)

Fotohinweis:

Frauen vom Fund Sukhumi, Kutaisi, Georgien, unterstützen im Sommer 2008 Kriegsflüchtlinge aus Südossetien.

Women from Fund Sukhumi, Kutaisi, Georgia, support refugees from South Ossetia during the summer 2008.



## Spenden und Zustiftungen

2007 wuchs die Zahl der Stifterinnen auf 32 an; davon waren (Stand Dezember 2007) in der Stifterinnenversammlung 28 Stifterinnen aktiv.

Die hier dargestellten Finanzdaten ergeben sich aus der Einnahmen-Ausgabenrechnung für 2007, die wie in jedem Jahr von einer unabhängigen Wirtschaftsprüferin geprüft wurde.

Das Stiftungsvermögen gemäß § 4 der Satzung betrug zum 31.12.2007 insgesamt **15,6 Millionen Euro**. filia hat in 2007 Zustiftungen in Höhe von **17.500,00 €** erhalten, die dem Kapitalstock der Stiftung zugeflossen sind.

Die Spendeneinnahmen 2007 setzten sich wie folgt zusammen:

allgemeine Projektspenden	42.236,20 €
zweckgebundene Spenden	26.474,31 €
Förderkreis und Spenden für den weiteren Aufbau der Organisation	73.381,97 €
Insgesamt betragen 2007 die Spendeneinnahmen	142.092,48 €

## Donations and Endowment Contributions

The number of endowment contributors increased to thirty-two in 2007; of these, twenty-eight were actively involved in the Assembly of Contributors, as of December 2007.

The financial data shown here are the results of the account of income and expenses for 2007, which has been audited by an independent auditor every year.

Altogether, the Foundation assets as per § 4 of the Statute amounted to **€ 15.6 million** as of Dec. 31, 2007. In 2007, filia received endowment contributions amounting to **€ 17,500.00**, which were added to the endowment of the foundation.

The donation proceeds in 2007 broke down as follows:

General project donations:	€ 42,236.20
Earmarked donations:	€ 26,474.31
Sponsorship Body and donations to continue building the organization:	€ 73,381.97
Total donation proceeds in 2007 amounted to:	€ 142,092.48

# Projektförderung 2007

Aufstellung der 40 Projekte 2007 (ohne zweckgebundene Förderungen) nach Programmbereichen:

Zentral-Ost-Europa:	20	114.500,00 € = 52,2 %
Deutschland:	14	55.240,10 € = 25,2 %
Global South:	3	24.550,00 € = 11,2 %
Netzwerke und Konferenzen: (siehe auch filia-Förderrichtlinien)	3	25.000,00 € = 11,4 %
Insgesamt (teilweise erst 2008 geflossen):		219.290,10 € = 100 %

Im Jahr 2007 hat filia 40 Projekte und 11 zweckgebundene Förderungen mit insgesamt **234.618,76 €** unterstützt.

Hinweis: Davon sind in 2007 **208.908,42 €** abgeflossen; diese Zahl ist auch maßgeblich für den Jahresabschluss 2007.

## Überblick über die Projektförderung seit Gründung 2001 – 2007

Summen	
Gesamtzahl Förderprojekte von 2001 bis 2007	110
Gesamtfördersumme ohne zweckgebundene Spenden:	560.826,47 €
Zweckgebundene Spenden:	1.342.813,21 €
Gesamtfördersumme mit zweckgebundenen Spenden:	1.903.639,68 €

Die Förderprojekte werden bei filia in Fach-Arbeitsgruppen ausgewählt und dem Stiftungsrat zur Entscheidung vorgelegt.

Im Vergleich zum Jahr 2006 (mit **107.000,00 €** wurden 2006 21 Projekte gefördert) konnten wir also in 2007 unsere Fördersumme mehr als verdoppeln – und ebenso die Anzahl der geförderten Projekte.

Förderungen nach Programmbereichen (Anzahl / Summe):		
Zentral-Ost-Europa:	46	266.862,56 € = 47 %
Deutschland:	38	120.747,27 € = 22 %
Global South:	15	101.550,00 € = 18 %
Netzwerke und Konferenzen:	10	71.666,64 € = 13 %

# Project support, 2007

List of the forty projects in 2007 (not including earmarks), by program area:

Central/ Eastern Europe:	20	€ 114,500.00 = 52.2%
Germany:	14	€ 55,240.10 = 25.2%
Global South:	3	€ 24,550.00 = 11.2%
Networks and conferences: (also see Filia Funding Guideline)	3	€ 25,000.00 = 11.4%
For a total of (partially not paid out until 2008):		€ 219,290.10 = 100 %

In 2007, filia supported a total of forty projects and eleven earmarked grants, for a total of € 234,618.76.

Note: Of this, € 208,908.42 were in fact paid out in 2007; this figures is the key figure for the financial statement for 2007.

## Overview of Project Funding since Founding, 2001 – 2007

Amounts	
Total number of funded projects, 2001 through 2007:	110
Total funding amount, not including earmarks:	€ 560,826.47
Earmarked donations:	€ 1,342,813.21
Total funding amount, including earmarks:	€ 1,903,639.68

The projects to be funded are selected at filia by specialized working groups, and submitted to the Foundation Council for a decision.

Thus, compared with 2006, when twenty-one projects were funded with € 107,000.00, we were able, in 2007, to more than double our funding level, and as well the number of funded projects.

Funding by program area	Number	Amount
Central/ Eastern Europe:	46	€ 266,862.56 = 47%
Germany:	38	€ 120,747.27 = 22%
Global South:	15	€ 101,550.00 = 18%
Networks and meetings:	10	€ 71,666.64 = 13%

## Vermögensanlage bei filia

Inhaltliche Grundlage der Anlagepolitik ist die aktuelle Anlageleitlinie, die hier zitiert sei:

„filia setzt sich für soziale Gerechtigkeit für Frauen ein. Sie tut dies in erster Linie durch ihre Fördertätigkeit, aber sie strebt an, dass auch die Anlageform des Stiftungskapitals diesem Ziel dient oder dem zumindest nicht entgegensteht.

Gekauft werden deshalb festverzinsliche Wertpapiere, Renten- und Aktienfonds, die ein „Nachhaltigkeits-Rating“ besitzen. Das bedeutet, dass Fachleute prüfen, in welche Firmen und Institutionen das Geld investiert ist, und wie diese sich in ökologischer und sozialer Hinsicht verhalten. Es gibt unterschiedlich strikte Ratings dieser Art und eine andauernde Diskussion, was in diesem Kontext „Nachhaltigkeit“ bedeutet; der Anlageausschuss verfolgt diese Diskussion und positioniert sich aktuell.

Ein Anlageausschuss achtet darauf, dass nicht nur ökologische Kriterien überprüft werden, sondern auch soziale, wie z.B. die Arbeitsbedingungen für die Belegschaft, das soziale Engagement im Umfeld der Standorte, und soziale Standards auch bei Zulieferern.“

## Investment at filia

The substantive basis for the investment policy is the current Investment Guideline, which is quoted here:

“filia is actively committed to social justice for women. It does so primarily through its funding activity, but it also attempts to ensure that the type of investment of the foundation capital also serves this objective, or at least does not contradict it.

We therefore purchase fixed-interest securities and pension and investment funds which have a ‘sustainability rating.’ This means that experts check to see in which companies and institutions the money is invested, and what their ecological and social behavior is. There are variously strict ratings of this type, and a continual discussion of what ‘sustainability’ means in this context; the Investment Committee follows this discussion, and positions itself accordingly.

The Investment Committee ensures that not only are ecological criteria checked, but also such social criteria as working conditions for the workforce, their social engagement in the neighborhood of their corporate locations, and the social standards maintained, too, by suppliers.”



# Projektausgaben 2007

filia fördert Projekte weltweit – Übersicht über die Verteilung des Budgets

Die Darstellung aller Kosten wurde hier entsprechend der Richtlinien des Deutschen Zentralinstituts für Soziale Fragen (DZI) vorgenommen. Das DZI erteilt auch das DZI-Spendensiegel. Für die Organisationen, die das Spendensiegel beantragen wollen, gibt es einen Leitfaden für die „Werbe- und Verwaltungsausgaben Spenden sammelnder Organisationen“ heraus. Bisher haben wir das Spendensiegel noch nicht beantragt, um die dafür anfallenden Kosten in die Projektförderung investieren zu können. Aber nach den Richtlinien rechnen und richten wir uns bereits jetzt.

Die filia-Einnahmen bestehen aus den Zinserträgen des Stiftungskapitals und aus den Spenden. Die Ausgaben gliedern sich auf in zwei große Bereiche.

Der eine Bereich umfasst die Projektausgaben – Sinn und Zweck einer Stiftung. Dazu gehören die Projektförderung und –begleitung, also die Fördergelder und alle damit zusammenhängenden Kosten. Eine detaillierte Aufstellung finden Sie dazu in der Projektübersicht, konkrete Beschreibungen und Resultate können Sie unter „Ausgewählte Projekte 2007“ nachlesen.

# Project Expense, 2007

filia Sponsors Projects Worldwide:  
Overview of the Disbursement of the Budget

The presentation of all expenditures here has been carried out according to the guidelines of the German Central Institute for Social Issues (DZI). The DZI also assigns the DZI donation seal. For the organizations which wish to apply for this funding seal, there is a guideline for the “Advertising and Management Expenses of Organizations which Collect Donations.” To date, we have not yet applied for the donation seal, so as to be able to invest the costs of doing in project funding. Nonetheless, we now already carry out our calculations and activities according to these guidelines.

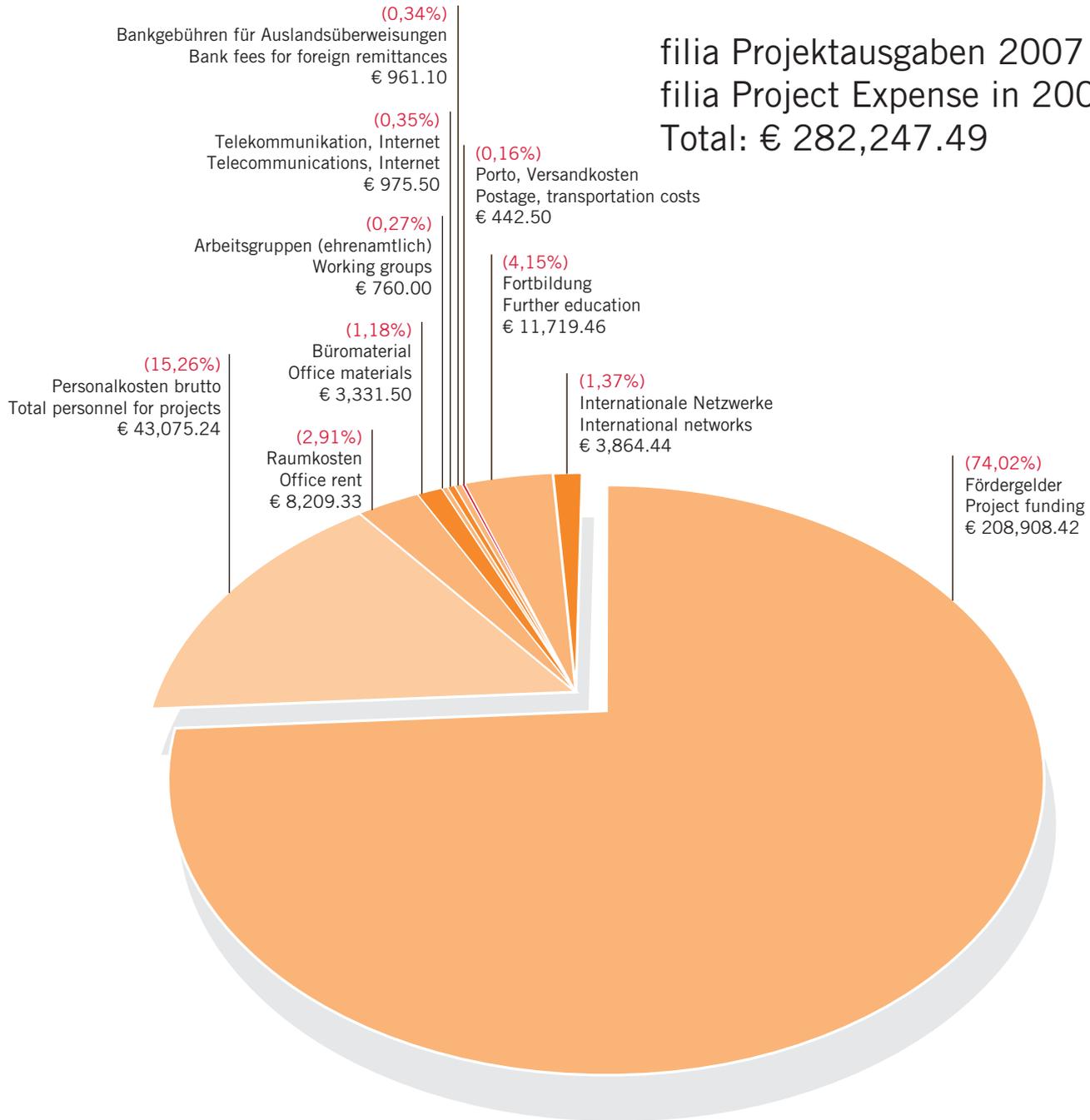
filia proceeds consist of the interest income from the endowment and of donations. The expenditures break down into two major areas:

One area includes project expenditures – which are the purpose of a foundation. They include project support and accompaniment, i.e., the funding grants and all expenditures connected with that. A detailed accounting of this area is contained in the Project Overview; concrete descriptions and results can be seen under “Select Projects in 2007.”

# filia Projektausgaben 2007

## filia Project Expense in 2007

Total: € 282,247.49



## Werbe- und Verwaltungsausgaben 2007

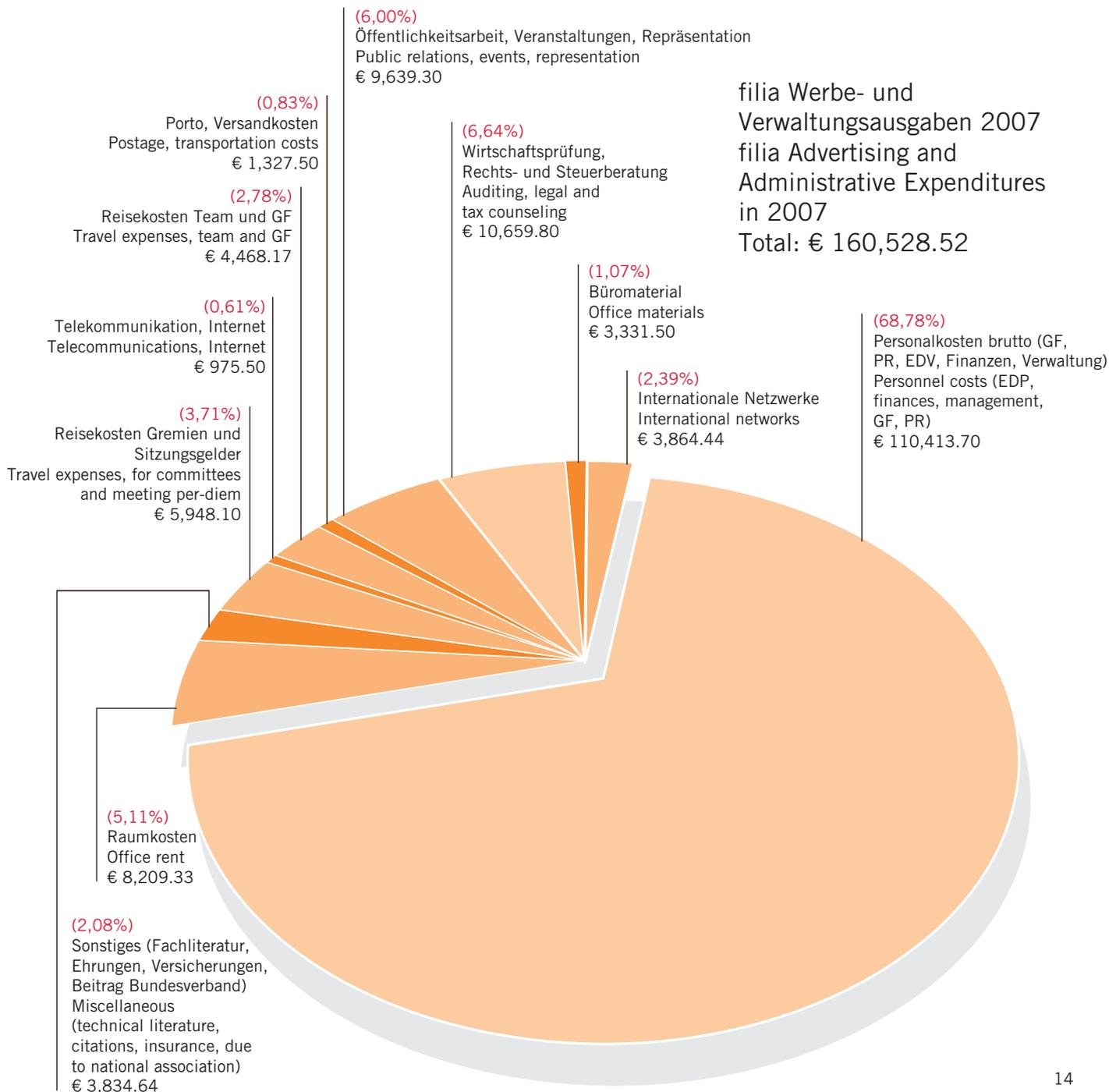
Die Werbe- und Verwaltungsausgaben, also die Ausgaben der PR- und Öffentlichkeitsarbeit, Verwaltung, Gremienarbeit und Fundraising stellen den zweiten Bereich dar.

Die Geschäftsstelle bildet die Brücke zwischen Stifterinnen/SpenderInnen und den Projekten/Organisationen in aller Welt. Hier tagen der Stiftungsrat und die Arbeitsgemeinschaften, in denen die Projektförderung beraten und beschlossen wird, hier finden Veranstaltungen statt, in denen sich FörderInnen und Geförderte begegnen können (Projektparty), hier findet die Kommunikation mit den Projekten und den Stifterinnen und SpenderInnen statt. Der Arbeitsaufwand ist 2007 entsprechend den gestiegenen Möglichkeiten der Förderung stark angewachsen. Mit der Neubesetzung von 2 Teilzeitstellen ab September 2007 gibt es Verstärkung in der Geschäftsstelle.

## Advertising and Administrative Expenditures, 2007

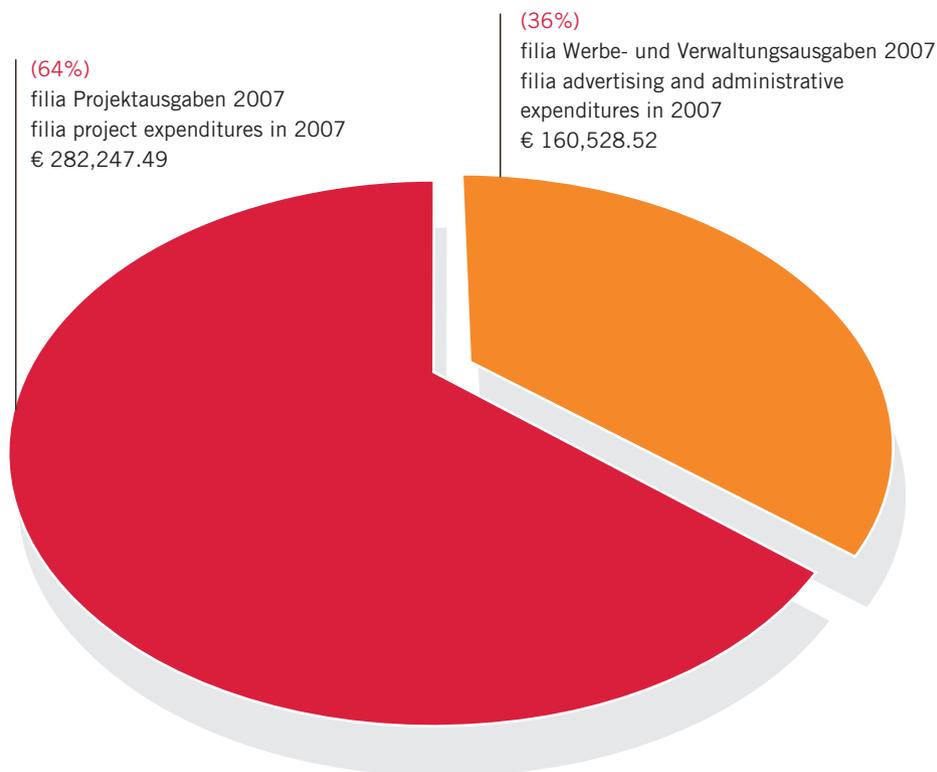
Advertising and Administrative Expenditures, i.e., the expenses of public relations, management, committee work and fundraising, constitute the second area.

The office is the bridge between the contributors and the projects/-organizations all over the world. Here, the Foundation Council and the working groups in whom the project funding is discussed and decided upon, here events are held, where the contributors and the recipients can meet (project party), here the communication with the projects and with the contributors takes place. The work load grew considerably in 2007, reflecting the increased funding possibilities. With new hirings for two part-time positions as of September 2007, the office staff has been reinforced.



Eine Übersicht über das Verhältnis der beiden Bereiche gibt die folgende Grafik:

An overview of the relationship between the two areas yields the following chart:



In diesem Jahr überschreiten wir den Bereich der Verwaltungskosten um einen Prozentpunkt; das DZI gibt für den Werbe- und Verwaltungsbereich einen maximalen Anteil von 35 Prozent an den Gesamtausgaben vor.

This year, we exceeded the maximum share of costs for the advertising and administrative area by one percentage point; the DZI stipulates a maximum share of 35 percent of total expenditures for these items.

Mitmachen bedeutet ökonomische Ermutigung und noch viel mehr...  
Die Arbeit von filia können Sie auf unterschiedliche Weise unterstützen.

Eine **Zustiftung** fließt in das Stiftungskapital; sie wird nicht direkt ausgegeben, sondern die jeweiligen Kapitalerträge kommen unseren Projekten zu Gute. filia ist eine Gemeinschaftsstiftung. Ihr Beitrag vergrößert das Kapital, aber auch die Gemeinschaft der Stifterinnen. Entsprechend der Höhe Ihrer Zustiftung können Sie auf der Stifterinnenversammlung, die einmal pro Jahr stattfindet, mitbestimmen und mitgestalten.

Ab 1.500,00 € sind Sie Stifterin für 3 Jahre, ab 10.000,00 € für 10 Jahre und ab 50.000,00 € ein Leben lang.

Eine **allgemeine Projektspende** an filia geht direkt an Projekte. Sie können auch festlegen, dass Ihre Spende an ein von Ihnen bestimmtes Projekt gehen soll – diese sogenannten **zweckgebundenen Spenden** leiten wir dann an das Projekt weiter. Von den Spenden benötigt filia 10% für die Bearbeitung.

Wenn Sie filia fördern wollen, können Sie auch die Arbeit der Stiftung selbst unterstützen, zum Beispiel mit einer jährlichen **Spende als Förderkreismitglied**. Auch hier ist eine zweckgebundenen **Spende für das filia-Büro** möglich. Über die Bürospenden wird auch der weitere Aufbau der Stiftung finanziert, um mehr Projekte effektiv und kreativ unterstützen zu können und das Wachsen der Stiftung zu befördern.

**Zeitspende** – Mitarbeit in Arbeitsgruppen, im Stiftungsrat, auf Veranstaltungen: Ihre Kompetenz, Ihre Meinung und Ihr Einsatz ist gefragt. Allen Zustifterinnen, Spenderinnen und Spendern ein herzliches Dankeschön!

Ihre Zuwendungen stellen eine ökonomische Ermutigung für die aktiven Frauen vor Ort dar. Ökonomische Ermutigung bedeutet weit mehr als der Erhalt von Fördergeldern – es ist ein Zeichen von Vertrauen und Zutrauen in die Ideen, es ist ein Signal der Wertschätzung gegenüber den Vorhaben und Projekten der Frauen in ihren Ländern.

**Involvement means economic encouragement – and much more. You can support the work from filia in different ways.**

An endowment contribution becomes part of the endowment of the foundation; it is not expended directly; rather, it is the yield from this capital that benefits our respective projects.

filia is a community foundation. So your contribution not only increases the capital stock, it also enlarge the community of contributors. At the Assembly of Contributors, which is held once a year, you can be part of the decision-making and building process, in accordance with the amount of your endowment contribution. A contribution of €1,500.00 makes you a contributor for three years, a €10,000.00 contribution for ten years, and with a contribution of €50,000.00 or more, you are a benefactor for life.

A **general project donation** to filia goes directly to projects. You can also stipulate that your donation go to a project of your choice – we then pass these so-called **earmarked donations** on to that project. filia has to deduct 10% of such donations, for processing.

If you want to support filia, you can also support the work of the foundation yourself, for example with an annual **donation, as a Sponsorship Body member**. Here too, an earmarked **donation for the filia office** is possible. The office donations are also used to finance the further building of the Foundation, to permit us to support more projects effectively and creatively, and promote the growth of the foundation.

**Donations of time:** Cooperation in working groups, on the Foundation Council, or on events: Your skills, your opinions and your commitment are needed. Our warm thanks go to all endowment contributors and donors!

Your subsidies represent an economic encouragement for active women locally. Economic encouragement means far more than just the receipt of the funding; it is a sign of confidence in our ideas, it is a message saying that we greatly value the plans and projects of women working in their countries.

“I have received what I have so far only dreamed of: I have got a circle of people that are willing to listen to me and share my feelings, I have got knowledge that nobody else would have given to me.“

Nailya Shahverdiyeva, participating in the computer training course for women with disabilities, from Lotos, Azerbaijan

Ich habe etwas gewonnen, wovon ich bisher nur träumen konnte: Einen Kreis von Menschen, die bereit sind zuzuhören und die meine Gefühle teilen. Das Wissen, das ich hier erhalten habe, hätte mir niemand anders gegeben.

Nailya Shahverdiyeva, Teilnehmerin am Computertraining für Frauen mit Behinderungen von Lotos, Aserbaidjan

Fotohinweis:

Social Union of Khatun/Aserbaidjan  
Referat der Gruppenarbeit der 8.  
Klasse in Lankaran bei der Arbeit  
zum Thema Zwangsverheiratung  
minderjähriger Mädchen

Social Union of Khatun, Azerbaijan  
Department of Group Work in the  
eighth grade in Lankaran, working  
on the issue of forced marriages of  
minor girls

**filia**  
die frauenstiftung



## Ausgewählte Projektbeispiele / Mittel- und Osteuropa

# Frauen in die Politik

### Tschechische Republik / Forum 50 %, Prag

Auf allen Ebenen der tschechischen Politik sind Frauen nicht ausreichend vertreten: Weder in den Führungsetagen der Parteien, noch in der Kommunalpolitik oder auf Regierungsebene. Es ist eine Menschenrechtsverletzung, nicht gewählt werden zu können. So argumentieren die Frauen von „Forum 50 %“, die im Sommer 2004 die NGO gründeten. „Forum 50 %“ sammelt Daten über Frauen in der Politik, veröffentlicht konkrete Vorschläge, wie die Zahl der weiblichen Abgeordneten erhöht werden kann und bemüht sich, Netzwerke von Politikerinnen zu schaffen.

Mit filias Unterstützung veranstaltete „Forum 50 %“ im Winter 2007/08 zwei Seminare für je 20 Kommunalpolitikerinnen, Stadträtinnen und Bürgermeisterinnen, die sich unabhängig von ihrer Parteizugehörigkeit über ihre Erfahrungen in der Politik austauschen konnten. Sie hörten Vorträge zur Darstellung von Politikerinnen in den Medien, zu gendersensibler Budgetierung und über die Ergebnisse einer Studie zur Beteiligung von Frauen in der Kommunalpolitik.

Die Studie zeigt, dass nur 15 % der Sitze in den kommunalen Parlamenten von Frauen besetzt sind. Die verbreitete Annahme, Frauen schafften es nur in die Spitzenpositionen nicht, wären aber in der Kommunalpolitik stark vertreten, ist damit widerlegt. Nach einer Pressekonferenz am 01.03.08 erschien ein Artikel über die Ergebnisse der Studie in allen 44 Lokalausgaben der Zeitung „Regionalni denik“ und verschaffte dem Thema der Unterrepräsentanz von Frauen in der Kommunalpolitik eine breite Sichtbarkeit.

[www.padesatprocent.cz](http://www.padesatprocent.cz)



filia Förderprojekt: Forum 50% Tschechische Republik  
Krawatten; Plakatmotiv zur Darstellung von der Unterrepräsentanz von Frauen in der Politik: Haben wir eine Wahl?

## Selected Project Examples / Central and Eastern Europe

# Women into Politics!



**fjlia Förderprojekt:** Forum 50% Tschechische Republik  
Treffen von Lokal- und Kommunalpolitikerinnen am 29.2.2008 in Olomouc

### Czech Republic / Forum 50%, Prague

Women are represented insufficiently at all levels of Czech politics: neither in the leadership bodies of the parties, nor in local government, nor at the national governmental level is their presence adequate. It is a violation of human rights to not be able to be elected – that is the position of the women of Forum 50%, who founded their NGO in the summer of 2004. Forum 50% collects data on women in

politics, publishes concrete suggestions as to how the number of female representatives can be increased, and does its best to create networks of politicians.

During the winter of 2007-08, with fjlia's support, Forum 50% organized two seminars for local politicians, municipal commissioners and mayors, twenty from each group. They were able, independently of their party affiliation, to discuss their experiences in politics. They heard lectures on the presentation of woman politicians in the media, on gender-sensitive budgeting, and on the results of a study on the participation of women in local government politics.

The study shows that only 15% of the seats in the municipal parliaments are held by women. That disproves the widely-held assumption that women, while not making it into the top positions, are nonetheless strongly represented in local government politics. After a press conference on March 1, 2008, an article on the results of the study appeared in all forty-four local editions of the newspaper *Regionální deník*, which provided broad visibility to the issue of the under-representation of women in local government politics.

[www.padesatprocent.cz](http://www.padesatprocent.cz)

## Ausgewählte Projektbeispiele / Mittel- und Osteuropa

# Es gibt Platz für uns alle!

### Serbien (Labris, Belgrad)

2001 organisierten Lesben und Schwule ihre erste Parade in Belgrad unter dem Motto: „Es gibt Platz für uns alle!“. Auf dem großen Platz wurden sie von Extremisten zusammengeschlagen - die Polizei schaute zu. Vor diesem Hintergrund können wir den Mut und die Fortschritte, die sie seitdem erreichen konnten, besser einschätzen:

Mit dem „Information and Resource Center for Lesbians and bisexual women“ in Belgrad haben die Frauen von „Labris“ einen geschützten Ort für lesbische, bisexuelle und transidente (transsexuelle) Frauen geschaffen. Hier können sich die Frauen über Aktivitäten in der lesbischen Szene informieren, an Seminaren und Vorträgen teilnehmen oder in der Mediathek Medien ausleihen, die es in Serbien sonst nirgendwo gibt. Das Resource Center ist ein Ort für Selbst-Empowerment: Lesben organisieren Aktivitäten für andere Lesben – zum Beispiel feministische Quiz-Shows zu Themen der Frauen- und Menschenrechtsbewegung oder eine lesbische Open-Air-Party an einem See - unter Polizeischutz (!).

Im von starker Homophobie geprägten Serbien geht es um die Sichtbarkeit nicht-heterosexueller Lebensweisen von Frauen. „Labris“ geht hier strategisch vor: 2007 analysierte die Organisation mit filias Unterstützung über einen Zeitraum von drei Monaten, in welcher Weise LGBT-Themen in den Printmedien vorkommen. 2008 veröffentlichten sie den Bericht in der serbisch-englischen Broschüre „Lesbian and

gay population in print media in Serbia“ („lezbejska i gej populacija u štampanim medijima u Srbiji“). Der Vergleich der Analyse mit der Studie des Vorjahres zeigt, dass die Zahl der Texte, die LGBT-Themen behandeln, steigt. Schwul-lesbische Organisationen werden häufiger als Quelle für die Informationen genannt, damit erhöht sich die Wahrnehmung in der Öffentlichkeit. (Definition LGBT siehe Projektförderung nach Themen)

[www.labris.org.yu](http://www.labris.org.yu)

Labris Aktivistin Dragana Vuckovic (Kordinatorin Bildung und Lobby-Arbeit) auf der Pressekonferenz, wo der Labris Bericht über öffentliche „hate speeches“ (Hassreden) von Nov 2006-April 2007 vorgestellt wurde. Zahlreiche Medien berichteten darüber (Serbien)



Labris Publikationen und Flugblätter 2007 (Serbien)

## Selected Project Examples / Central and Eastern Europe

# There is place for us all!



Seminar für JournalistInnen; organisiert von Labris (Serbien) im Februar 2007

### Serbia / Labris, Belgrade

In 2001, lesbians and gay men organized their first parade in Belgrade under the motto: “There is room for us all!” They were beaten up by extremists on a big square – as the police looked on. In light of this, we can better assess the courage and the progress which they have been able to achieve since then:

With the Information and Resource Center for Lesbians and Bisexual Women in Belgrade, the women of Labris have created a protected space for lesbian, bisexual and transgender women. Here, women can get information about activities in the lesbian scene, take part in seminars and lectures, or borrow media from the media library, something which exists nowhere else in Serbia. The resource center is a place for self-empowerment: Lesbians organize activities for other lesbians, for example feminist quiz shows on issues of the women’s and human-rights movement, or a lesbian open-air party at a lake – under police protection!

At issue in Serbia, strongly characterized as it is by homophobia, was the visibility of non-heterosexual lifestyles of women. Labris proceeds here strategically. In 2007, with filia’s support, the organization over a period of three months analyzed the manner in which LGBT issues appear in the print media. In 2008, it published the report in the bilingual Serbian-English booklet *Lesbian and Gay Population in the Print Media in Serbia* (Lezbejska i gej populacija u stampanim medijima u Srbiji). The comparison of the analysis with the study of the previous year shows that the number of articles dealing with LGBT topics has increased. Gay and lesbian organizations are more frequently cited as information sources, which increases their visibility in public (for a definition of LGBT, see “Project Funding by Issue”).

[www.labris.org.yu](http://www.labris.org.yu)

## Ausgewählte Projektbeispiele / Mittel- und Osteuropa

# Nicht gegen meinen Willen

### Aserbaidjan

#### Social Union „Khatun“ Assistance for Women's Social Problems, Sumgait

In einigen ländlichen Regionen Aserbaidjans wird die Tradition, sehr junge Mädchen aus der Schule zu nehmen und zu verheiraten, wieder zunehmend praktiziert. Diese Mädchen von 13 oder 14 Jahren haben das gesetzliche Alter für die Heiratsfähigkeit noch nicht erreicht; die Ehen

haben keinen legalen Status; die sehr jungen Frauen und ihre Kinder sind somit rechtlos.

Die Frauen der Organisation „Khatun“ gehen gegen diese Menschenrechtsverletzung strategisch vor und arbeiten auf unterschiedlichen Ebenen: In

Zusammenarbeit mit staatlichen Stellen und NGOs starteten sie zunächst eine Umfrage unter Lehrerinnen, Lehrern und Familien. So konnten sie einschätzen, wie viele Mädchen und Frauen von dieser Art der Zwangsverheiratung bedroht und betroffen sind. Die Ergebnisse der Umfrage wurden am 31.03.2008 im International Media Center in Baku der Öffentlichkeit vorgestellt.

Um diese Zwangsehen wirklich verhindern zu können, arbeiten die Frauen daran, eine neue Form der sozialen Kontrolle zu installieren: Über einen Zeitraum von 6 Monaten organisierten sie – von filia gefördert - 24 Seminare für Eltern von Schülerinnen und für die betroffenen Mädchen in Sumgait, Lankaran, Shamakhi und anderen ländlichen Orten. Hier erfahren immer mehr Menschen von den verheerenden Folgen für die jungen Mädchen und werden gleichzeitig über die Gesetzeslage aufgeklärt. Dadurch werden sie ermutigt und mobilisiert, Fälle von Zwangsheirat zu melden anstatt sie zu dulden. Auf diese Weise wird ein Perspektivwechsel angestrebt mit dem Ziel, die traditionelle Praxis zu überdenken und zu verändern. Zwei Mädchen haben nach solchen Seminaren ihre Verlobung gelöst und sind zurück an die Schule gegangen.

21 Personen haben sich außerdem im Zeitraum von Januar bis Juli 2008 an die parallel zu den Seminaren eingerichtet Hotline von „Khatun“ gewendet, darunter 7 Mädchen im Alter zwischen 15 und 16 Jahren. Sie berichteten, dass ihre Eltern sie von der Schule nehmen und verheiraten wollen. „Khatun“ nahm Kontakt zu ihren Familien auf und gab die Daten an die Behörden weiter, die jetzt den Fällen nachgehen.



**fjlia Förderprojekt:**  
Social Union of Khatun/Lankaran, Aserbaidjan, Schülerinnen der 8. Klasse in Lankaran bei der Arbeit zum Thema Zwangsverheiratung minderjähriger Mädchen

## Selected Project Examples / Central and Eastern Europe

# Not against my Will

### Azerbaijan / The Khatun Social Union / Assistance for Women's Social Problems, Sumgait

In some rural regions of Azerbaijan, the tradition of taking very young girls out of school and marrying them off is being practiced increasingly once again. These girls of thirteen or fourteen have not reached legal marriageable age yet, so that these marriages have no legal status, and these very young women and their children are without rights.

The women of the organization Khatun are moving against this violation of human rights strategically, and working at various levels: In cooperation with state agencies and NGOs, they first started a survey among teachers and families. In this manner, they were able to assess how many girls and women were threatened and affected by such forced marriages. The results of the survey were presented to the public at the International Media Center in Baku on March 31, 2008.

In order to really be able to prevent these forced marriages, the women are working to install a new form of social control: With funding from filia, they organized twenty-four seminars for parents of pupils and for the affected girls in Sumgait, Lankaran, Shamakhi and other rural areas, over a period of six months. Here, more and more people are hearing about the devastating consequences for the young girls, and are at the same time informed about the legal situation. They are encouraged and mobilized to report cases of forced marriage, instead of tolerating them. Thus, a change of perspective is being sought in order to effect reconsideration and change of the traditional practice. Two girls have broken their engagements after such seminars and have gone back to school.

In addition, twenty-one persons have called the Khatun hotline, established parallel to the seminars, during the period from January to July 2008, including seven girls between the ages of fifteen and sixteen years. They reported that their parents want to take them out of school and marry them off. Khatun made contact with their families, and passed the data on to the authorities, who are following up the cases now.



**filia Förderprojekt:** Social Union of Khatun/Lankaran, Aserbaidjan, Schülerinnen der 8. Klasse in Lankaran bei der Arbeit zum Thema Zwangsverheiratung minderjähriger Mädchen

## Ausgewählte Projektbeispiele / Mittel- und Osteuropa

# Zusammen leben nach dem Krieg

### Bosnien / Veliko Srce, Gradacac

In Tarevci, einem Ortsteil der Kreisstadt Gradacac in Nordostbosnien gründeten 1997 etwa zwanzig Frauen aus allen Bevölkerungsgruppen – Musliminnen, Katholikinnen, Serbinnen, Bosnierinnen – die Frauengruppe „Volja za zivotom“ („Lust am Leben“). Daraus entwickelte sich das Frauennetzwerk „Veliko Srce“ – „Großes Herz“.



**fjlia Förderprojekt:** Veliko Srce, Gradacac Bosnien-Herzegowina 2007. Christinnen kochen zum Ende des Ramadan für Musliminnen

Viele Frauengruppen mit über viertausend Mitgliedern hat dieses Netzwerk bis zum Jahr 2007 miteinander verbunden. Der Name soll ausdrücken, dass hier Frauen aller Konfessionen und Ethnien willkommen sind und zusammenarbeiten. Zum Ende des Ramadan im Herbst 2007 kochten zum Beispiel die Christinnen für die Musliminnen das große Festessen und feierten gemeinsam.

Das Netzwerk stärkt die Rolle von Frauen in der Gemeinschaft und unterstützt sie dabei, sich für ihre Belange einzusetzen. „Ich bin in dieser knappen Woche vielen sehr unterschiedlichen Frauen begegnet, die von meistens kriegsbedingten

schweren Schicksalsschlägen gezeichnet waren, die aber in bewundernswerter Weise durch das Eingebundensein im Frauennetzwerk Zuversicht und Tatkraft ausstrahlten.“, schreibt filias Stifterin Gila du Mont, die im August 2007 die Frauen in Gradacac besuchte. Die Frauen bemühen sich darum - in einer gesellschaftlichen Situation, die von Korruption, Nachkrieg und instabiler Rechtslage geprägt ist – Solidarität zu üben und sich gegenseitig zu unterstützen. Nach der Erfahrung von Misstrauen und Machtmissbrauch in den eigenen Reihen gab sich das Netzwerk einen Wertekodex, der jetzt die Basis dafür ist, um transparent und demokratisch miteinander arbeiten zu können.

Die Aktivitäten des Netzwerkes sind unterschiedlich: Frauen aus den Frauengruppen organisieren Demonstrationen für Arbeitnehmerinnenrechte. Sie starten kleine Projekte zur Existenzsicherung, verkaufen beispielsweise ihre selbstgekochten Marmeladen auf Landwirtschaftsmessen. Sie setzen sich dafür ein, dass die Gewalterfahrungen des Krieges durch Begegnung und Dialog aufgearbeitet werden: sie fahren ins benachbarte Serbien zu anderen Frauengruppen.

fjlia fördert hier strukturell: Die Arbeit der Leiterin wird unterstützt. Durch zweckgebundene Spenden konnte eine Mädchenvolleyballgruppe („EC filia“) in ihrem Aufbau unterstützt und auch rechtlich geschützt werden.

## Selected Project Examples / Central and Eastern Europe

# Life Together after the War

### Bosnia / Veliko Srce, Gradacac

In 1997, in Tarevci, a neighborhood in the district town of Gradacac in northeastern Bosnia, about twenty women from all sections of the population – Muslims, Roman Catholics, Serbians, Bosnians – founded the women's group "Volja za zivotom" ("desire for life"). From this sprang the women's network "Veliko Srce" ("big heart"). Through 2007, this network connected many women's groups with over four thousand members with each other. The name expresses the fact that women of all denominations and ethnic groups are welcome, and are working together here. For example, at the end of Ramadan, in the fall of 2007, the Christians cooked a great banquet for the Muslims and celebrated together with them.

The network strengthens the role of women in the community and supports them to work for their interests. In August 2007, filia founder Gila du Mont visited the women in Gradacac, and wrote, "In less than a week, I have met many very different women, most of whom suffered severely due to the war, and who nonetheless exuded confidence and energy admirably through their involvement in the women's network."

The women try to practice solidarity and support each other in a social situation which is characterized by corruption, the scars of war and an unstable legal situation. After the experience of distrust and abuse of power in its own ranks, the network adopted a code of conduct which is now the basis for being able to work transparently and democratically with one another.

The network engages in various activities: Women from the women's groups organize demonstrations for female workers' rights. They start small projects to provide themselves with a living, such as selling home-made jams at farmers' fairs. They support dealing with the violent experiences of war by meeting and dialogue: they go to neighboring Serbia to visit other women's groups; here, filia provides structural support: the work of the leader is funded. Earmarked donations have permitted a girls' volleyball team (EC filia) to be built and to ensure that it is legally protected.



filia Förderprojekt: Veliko Srce, Gradacac Bosnien-Herzegowina 2007. Stifterin DuMont zu Gast bei der erfolgreichen Mädchen-volleyballmannschaft „fc filia“

## Ausgewählte Projektbeispiele / Deutschland

## Warum sind Mädchen so toll?

## Hamburg / Kampagne „Mädchen in Sicht“

Die Frauen der Landesarbeitsgemeinschaft Mädchenpolitik in Hamburg organisierten zum Internationalen Frauentag am 8. März 2008 die Kampagne „Mädchen in Sicht“. Sie wollten der einseitigen Darstellung von Mädchen in den Medien ein differenziertes Bild entgegensetzen: Junge Frauen sollten die Möglichkeit erhalten, sich öffentlich so darzustellen, wie sie sich selber sehen und gesehen werden wollen.

Fest stand anfangs nur, dass die Stärken und Kompetenzen von Mädchen im Mittelpunkt der Kampagne stehen sollten. Es sollten PolitikerInnen und Unternehmen angeregt werden, Mädchen in ihren Möglichkeiten wahrzunehmen und sie bei ihren beruflichen Lebenswegen stärker zu unterstützen. So begann ein Prozess mit offenem Ausgang.

Im Frühsommer 2007 beteiligten sich 215 Hamburger Mädchen an Schulen und Mädchentreffs an der Fragebogenaktion: „Warum sind Mädchen so toll? Was sollten andere Menschen über Mädchen wissen?...“ Aus den Antworten kristallisierten die Organisatorinnen die 2 Hauptthemen und das gewünschte Produkt der Kampagne heraus: Vereinbarkeit von Familie und Beruf; die Freiheit, eigene Entscheidungen treffen zu können und eine Plakataktion sollten es werden.

Das Resultat: Auf den Plakaten stellen sich drei junge Hamburger Frauen mit ihrer Lebensrealität dar. Sie bestimmten beim Foto-Shooting mit, wie sie sich präsentieren wollten.

Auf der Website kann man sich ausführlich über die Materialien und das Vorgehen der Organisatorinnen informieren, einige namhafte Unterstützerinnen der Kampagne wie Bischöfin Maria Jepsen und Anwältin/Autorin Seyran Ates kommen zu Wort.

[www.maedchenpolitik-hamburg.de](http://www.maedchenpolitik-hamburg.de)

## Hamburg / Campaign “Girl in Sight”

The women of the Hamburg State Working Group on Girls' Policy organized the campaign “Girl in Sight” for International Women's Day on March 8, 2008. They wanted to counterpose a different picture to the one-sided presentation of girls in the media: Young women should get the possibility of presenting themselves in public in the way that they see themselves, and would like to be seen. Initially, the only clear idea was that the strengths and skills of girls should be central to the campaign. Politicians and businesses should be encouraged to be aware of girls in terms of their possibilities, and to support them in their professional journeys through life more strongly. So an open-ended process was initiated.

## Selected Project Examples / Germany

# Why are Girls so Terrific?



fjlia Förderprojekt: LAG Mädchenpolitik, Hamburg, 2007

Motiv der Plakataktion: Fatima, 25 Jahre Hamburgerin, 2 Kinder mit ihrem deutschen Mann, Studentin, ehrenamtlich engagiert im Bereich Kultur und Integration, gibt 3 US-amerikanischen Kindern Deutschunterricht

In the early summer of 2007, 215 Hamburg girls at schools and girls' centers participated in the questionnaire project titled "Why are girls so terrific? What should other people know about girls?" From the answers, the organizers crystallized the two main topics, and also the desired product of the campaign: (1) Compatibility of family and profession; and (2) the freedom to be able to make decisions for oneself. It was to be a poster campaign.

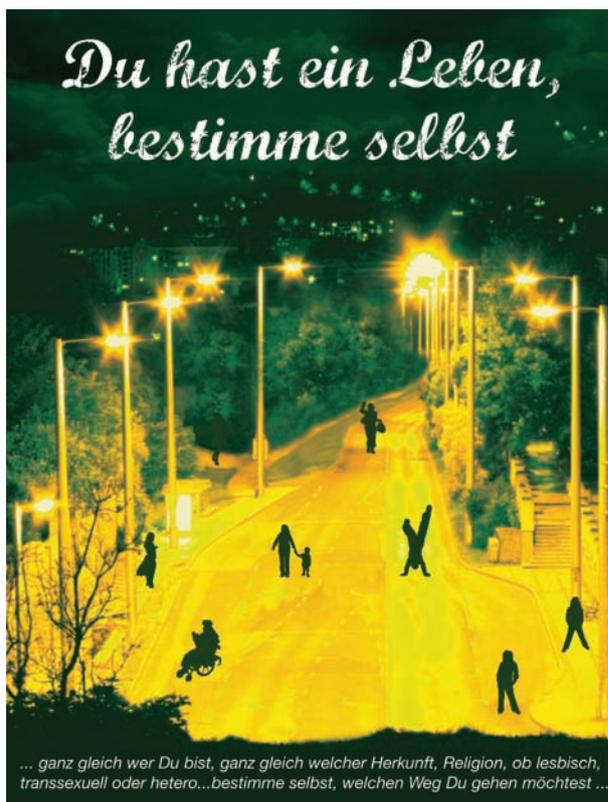
The result: Three young Hamburg women present themselves on the posters, with the reality of their lives. During the photo shoot, they had a say in how they wanted to present themselves.

On the web site, extensive information is available about the materials and the procedure used by the organizers; also, several well-known supporters of the campaign, including Bishop Maria Uepsen and lawyer/author Seyran Ates have statements.

[www.maedchenpolitik-hamburg.de](http://www.maedchenpolitik-hamburg.de)

## Ausgewählte Projektbeispiele / Deutschland

## Du hast ein Leben, bestimme selbst...



Plakat „Du hast ein Leben“ von LesMigraS, Berlin 2007

## Berlin / LesMigraS

Mit einer Gruppe von Menschen, die selbst unter den Diskriminierten noch diskriminiert werden, arbeitet das Projekt „LesMigraS“, getragen von der Lesbenberatung in Berlin. Im Mittelpunkt stehen lesbische Migrantinnen und Schwarze Lesben. Sie fühlen sich nirgendwo ganz zugehörig: In der Gemeinschaft der deutschen Lesben stehen sie abseits aufgrund ihrer kulturellen Hintergründe. In Migrantinnengruppen können sie sich mit ihrer sexuellen Orientierung oft nur unter Schwierigkeiten zeigen.

Bei „LesMigraS“ können lesbische Migrantinnen und ihre Familien sich beraten lassen. In Broschüren, die „LesMigraS“ veröffentlicht hat, kommen Lesben, die aus dem Iran, aus der Türkei, aus Russland stammen und in Deutschland leben, zu Wort, schildern ihre Erfahrungen und formulieren ihre Wünsche und Forderungen. Die Broschüren sind zweisprachig, neben deutsch auch arabisch, russisch, türkisch.

„LesMigraS“ startete mit Geldern von filia ein Projekt mit dem Ziel, in den Frauenorganisationen von Migrantinnen in Berlin für das Recht auf sexuelle Selbstbestimmung zu werben. Die Berührungspunkte mit diesem Thema schienen am Anfang unüberwindlich. Eine Mitarbeiterin von „LesMigraS“ bemühte sich telefonisch um Kontakte, ohne Erfolg. Erst als sie persönlich bei den Organisationen erschien, kam es zu Gesprächen. Auf einem gemeinsamen

## Selected Project Examples / Germany

# It's your Life – You Decide...

Plakat, das „LesMigraS“ gemeinsam mit migrantischen Frauenorganisationen produzierte, steht: „Du hast ein Leben, bestimme selbst ... ganz gleich wer du bist, ganz gleich welcher Herkunft, Religion, ob lesbisch, transsexuell oder hetero.“ Mit ihren Logos auf dem Plakat, das in ihren Veranstaltungsräumen aufgehängt wird, bekennen sich die Organisationen zu dieser Aussage - ein wichtiges Zeichen für Respekt und Toleranz.

[www.lesmigras.de](http://www.lesmigras.de)

### Berlin / LesMigraS

The project LesMigraS works with a group of people who are discriminated against even among the discriminated; it is carried out by the Berlin Lesbian Counseling Center. Central to it are lesbian immigrants and black lesbians. Nowhere have they felt completely accepted: in the community of German lesbians, they are marginal due to their cultural backgrounds. In immigrant groups, they can often let themselves be seen with their sexual orientation only with great difficulty.

Lesbian immigrants and their families can get counseling at LesMigraS. Lesbians from Iran, from Turkey and from Russia who live in Germany can make their voices heard

via booklets published by LesMigraS; they describe their experiences and formulate their wishes and demands. The booklets are bilingual, in German and also in Arabic, Russian and Turkish.

LesMigraS started a project with funding from filia, with the goal of calling for the right to sexual self-determination in the women's organizations of immigrants in Berlin. The fears of contact with this issue initially seemed insurmountable. A LesMigraS employee tried to get contacts by phone without success. Not until she appeared in person at the organizations was she able to strike up conversations. A joint poster produced by LesMigraS together with the immigrant women's organizations reads, "You have a life, determine it yourself ... regardless of who you are, regardless of your origin, religion, or whether you're lesbian, transsexual or hetero." With their logos on the poster, which is posted in their meeting halls, the organizations are affirming this statement – an important message for respect and tolerance.

[www.lesmigras.de](http://www.lesmigras.de)

## Ausgewählte Projektbeispiele / Global South und Internationale Netzwerke

# Bildung ist ein Menschenrecht – auch für Mädchen?



Filia Förderprojekt Vikasini, Secunderabad, Indien 2007 Schulmädchen

### Indien / Vikasini Girl Child Education Trust, Secunderabad

Jedes Mädchen hat das Recht auf Bildung, auch die Ärmsten der Armen. Diese Überzeugung bewegte Frauen der Frauengruppe „Jyothi Mahila Mandali“ im Slum von Addagutta in Secunderabad dazu, eine Schule für Mädchen der untersten Kaste zu gründen. Ihre Vision: Durch Bildung das Potential ihrer Töchter und Nachbarsmädchen zu entwickeln, damit sie sich als eigenständige Individuen entfalten und sich bewusst am sozialen Wandel beteiligen können.

In ihrem Umfeld sammelten sie Daten und konnten damit nachweisen, dass nur 34 % der Mädchen auf eine Schule

gingen, während 100% der Jungen Schulbildung erhalten. Sie wollten für ihre Töchter eine bessere Perspektive schaffen als sie selbst hatten. Die Schule konnte mit Hilfe einer Anschubfinanzierung durch die indische Frauenstiftung Nirnaya – in Kooperation mit dieser Schwesternstiftung (siehe Beitrag „Philanthropie und internationale Vernetzung“) fördert filia hier – ins Leben gerufen werden. Nach Gründung der Schule gingen die Frauen von Haus zu Haus, um die Mütter der Mädchen einzeln davon zu überzeugen, dass es sinnvoll und notwendig ist, ihre Töchter zur Schule zu schicken. Nun erhalten etwa 100 Mädchen zwischen 4 und 14 Jahren eine Schulausbildung. In eine zweite Schule in Hubli gehen weitere 50 Mädchen.

Vikasini bedeutet „dass etwas blüht“. Das politische Ziel des Nichtregierungsorganisation ist es, die Regierung zu bewegen, Kinderarbeit von Mädchen abzuschaffen und die Öffentlichkeit davon zu überzeugen, dass Bildung für Mädchen notwendig ist. „Wir glauben, dass wir die Gesamtentwicklung der Mädchen unterstützt haben und dass wir sie einen Schritt näher dahin gebracht haben, die Frauen zu werden, die sie zu sein verdienen“, heißt es im Jahresbericht der Schulen 2007.

Die Mädchen entwickeln eigene Berufswünsche. „Ich will Ärztin werden“, sagt eine der Schülerinnen.

[www.vikasini.org](http://www.vikasini.org)

## Selected Project Examples / The Global South and International Networks

# Is education a human right for girls, too?

### India / Vikasini Girl Child Education Trust, Secunderabad

Every girl has the right to an education, even the poorest of the poor. This conviction motivated women of the women's group Jyothi Mahila Mandali in the slum of Addagutta in Secunderabad to found a school for girls of the lowest caste. Their vision was to develop the potentials of their daughters and neighborhood girls by education, so that they could grow as independent individuals and participate consciously in social change. They collected data in their neighborhood and were able to demonstrate that only 34% of the girls went to school, while 100% of the boys received school education. They wanted to create better prospects for their daughters than they themselves had had. The school was launched by start-up funding by the Indian women's foundation Nirnaya; here, filia funds in cooperation with this sister foundation (see section on "Philanthropy and International Networking"). After foundation of the school, the women went door-to-door to convince the mothers of the girls one by one that it was both advantageous and necessary to send their daughters to school. About 100 girls between the ages of four and fourteen now receive a school education. A second school in Hubli is attended by another fifty girls.

Vikasini means "that something flourishes." It is the political goal of the NGO to force the government to abolish child labor of girls and convince the public that education is necessary for girls. The annual report of the schools for 2007 states: "We think that we have supported the overall development of the girls, and that we have brought them a step closer to becoming the women they deserve to be."

The girls develop their own career choices. "I want to become a doctor," says one of the pupils.

[www.vikasini.org](http://www.vikasini.org)



Schulmädchen von Vikasini, Secunderabad, Indien 2007

## Ausgewählte Projektbeispiele / Global South und Internationale Netzwerke

# Europa hat viele Farben

### Internationale Netzwerke 1st Black European Women's Congress, Wien

Das Leben der meisten schwarzen Frauen in Europa ist stark durch ihre Vereinzelung geprägt. Offener oder verdeckter Rassismus und aktiv genährte Klischees aus der Kolonialzeit erschweren ihnen und ihren Kindern den Zugang und die Teilnahme am sozialen Leben.



Teilnehmerinnen des  
1. Black European  
Women's Congress  
(Wien, 27-29.  
Sept. 07)

Auf Initiative von „AFRA International Center for Black Women's Perspectives“ (Wien) und „TIYE International“ (Amsterdam) kamen vom 27. bis 29.09.2007 über hundert schwarze Frauen aus sechzehn europäischen Ländern zum 1st Black European Women's Congress

in Wien zusammen. Mit diesem Kongress schufen sie sich den Raum, um ihre Themen zu diskutieren: Identität und Empowerment, Perspektiven für ihre Kinder, mangelnde politische Partizipation und Zugang zum Arbeitsmarkt.

„Dies sind Räume, die uns erlauben, uns selbst und unsere Bedürfnisse zu artikulieren, unsere Identitäten und unsere Visionen herauszufinden. Aber das wichtigste: Es sind Räume, die uns Sichtbarkeit und eine Stimme verleihen“,

so formuliert es Zeedah Meierhofer-Mangeli vom „Resource Center for Black Women“ in Zürich in ihrer Rede auf dem Kongress.

Beatrice Achaleke, Direktorin von AFRA, drückte es bei ihrem Besuch bei filia so aus: „Jeder sieht uns, wir fallen auf wegen unserer Hautfarbe - aber wenn wir etwas wollen, werden wir „übersehen“, sei es auf der Straße, im Restaurant beim Bestellen oder bei Behörden.“

Ein Resultat des Treffens war die Gründung des „Black European Women's Council“ (BEWC). „Wir betrachten es als unsere Aufgabe, das Empowerment schwarzer europäischer Frauen als politisches Kernthema zu implementieren.“, heißt es in der Wiener Deklaration, die auf dem Kongress verabschiedet wurde.

Am 09.09.2008 findet in Brüssel das offizielle Launching des BEWC statt. Mit dem Begriff „schwarze europäische Frauen“ artikulieren die Aktivistinnen, dass schwarze Frauen ein Teil der europäischen Gesellschaften sind, und nicht als „Fremde“ außerhalb der weißen Mehrheitsgesellschaft stehen.

[www.bewnet.eu](http://www.bewnet.eu)  
[www.blackwomenscenter.org](http://www.blackwomenscenter.org)  
[www.tiye-international.org](http://www.tiye-international.org)

## Selected Project Examples / The Global South and International Networks

# Europe has Plenty of Colors

### International networks

#### First Black European Women's Congress, Vienna

The lives of most black women in Europe are strongly characterized by their isolation. Open or concealed racism and actively nursed clichés from colonial times make their admission and participation in social life more difficult for them and their children.

At the initiative of the AFRA International Center for Black Women's Perspectives in Vienna and of TIYE International of Amsterdam, more than one hundred black women from sixteen European countries gathered from Sept. 27 through 29, 2007, for the First Black European Women's Congress in Vienna. At this Congress, they created the space to discuss their issues: Identity and empowerment, prospects for their children, lack of political participation and access to the labor market.

"These are spaces which let us articulate ourselves and our needs, and to discover our identities and our visions. But more importantly, they are spaces which give us visibility and lend us a voice," as Zeedah Meierhofer-Mangeli of the Resource Center for Black Women in Zurich put it in a speech to the Congress.

Beatrice Achaleke, director of AFRA, put it this way during her visit to filia:

"Everybody sees us; we stand out because of our skin color, but if we want something, we get 'overlooked' – be it on the street, when ordering in a restaurant, or at government agencies."

One result of the conference was the foundation of Black European Women's Council (BEWC). "We are determined to implement and mainstream Black Women's Empowerment in Europe as a core policy issue," states the Vienna declaration, which was adopted at the Congress.

The official Launching of the BEWC took place in Brussels on Sept. 9, 2008. The Term "Black European women" is used by the activists to articulate the fact that Black women are a part of European society, not "foreigners," standing outside the white majority society.

[www.bewnet.eu](http://www.bewnet.eu)  
[www.blackwomenscenter.org](http://www.blackwomenscenter.org)  
[www.tiye-international.org](http://www.tiye-international.org)



Teilnehmerinnen des  
 1. Black European  
 Women's Congress  
 (Wien, 27-29.  
 Sept. 07)

## Ausgewählte Projektbeispiele / Global South und Internationale Netzwerke

# Schwesterlich zusammenarbeiten

### Förderung des Internationalen Netzwerkes von Frauenstiftungen INWF

„Schwesterstiftungen“ werden bei filia diejenigen Frauenstiftungen genannt, die wie filia Mitglied im „International Network of Women's Funds“ sind. Auf regelmäßig stattfindenden Konferenzen bietet das Netzwerk vor allem einen Raum für Austausch und gegenseitiges Lernen. 26 Stiftungen aus Afrika, Asien, Nord- und Südamerika und Europa sind hier organisiert. filia unterstützt den Aufbau des Netzwerks durch Förderung der Jahreskonferenzen. (siehe auch „Philanthropie und Netzwerkarbeit“)

Die Frauenstiftungen haben sich die Aufgabe gestellt, Ressourcen zu akquirieren und für Aktivitäten und Projekte der Frauenbewegung bereitzustellen. Frauenstiftungen sind in den letzten 30 Jahren immer wichtigere Geldquellen für Frauengruppen weltweit geworden und brauchen Stärkung. Durch die Zusammenarbeit mit Schwesterstiftungen können filias Fördergelder direkt an der Basis wirksam werden: Die Frauenstiftungen verteilen die Gelder an die kleinen Frauenorganisationen vor Ort in ihren Ländern, die sich oft nicht auf deutsch oder englisch international bewerben können. Dieses Verfahren nennt man Re-Granting. Es stärkt neben den Frauengruppen auch die Stiftungen, die auf diese Weise mit größeren Budgets arbeiten können und an Einfluss und Profil gewinnen.

In 2007 hat filia mit den Frauenstiftungen in Serbien, der Ukraine, der tschechischen und slowakischen Republik, in Georgien, in Indien und Nepal zusammen gearbeitet.

Eine Besonderheit ist die Förderung des gemeinsamen Projekts Learning Bridges (Lernbrücken) der Frauenstiftungen von Serbien, Georgien und der tschechischen und slowakischen Republik. Diese Stiftungen haben ein modellhaftes peer-learning-Programm entwickelt, bei dem sie sich gegenseitig besuchen und in ihrem Aufbau und ihrer Organisationsentwicklung unterstützen. Sie werden ihre Erkenntnisse allen Stiftungen des Netzwerkes zur Verfügung stellen.

Gefördert wird dieses Projekt von den drei international agierenden Frauenstiftungen „Mama Cash“, „Global Fund for Women“ und „filia.die frauenstiftung“ gemeinsam.

## Selected Project Examples / The Global South and International Networks

# Sisterly Cooperation

### Support of the International Network of Women's Funds (INWF)

At filia, those women's foundations which, like filia itself, are members of the International Network of Women's Funds, are called "sister foundations." At regular conferences, the network primarily provides space for exchange of experience and learning from one another. Twenty-six foundations from Africa, Asia, North and South America and Europe are organized here. filia supports the construction of the network by helping to fund the annual conferences (see too "Philanthropy and Networking").

The women's foundations have assumed the task of acquiring resources and making them available for activities and projects of the feminist movement. Over the past thirty years, women's foundations have become an ever more important source of income for women's groups worldwide, and need reinforcement.

Through the cooperation with sister foundations, filia's support funds can become effective directly at the base: The women's foundations distribute the money locally to small women's organizations in their countries, which often cannot apply internationally in German or English. These proceedings are called "re-granting." In addition to

strengthening the women's groups, it also strengthens the foundations, which can thus work with larger budgets and gain influence and visibility. In 2007, filia worked together with women's foundations in the Czech Republic and Slovakia, in Georgia, in India and Nepal, in Serbia and in Ukraine.

One special feature is the promotion of the joint project "Learning Bridges" of the women's foundations of Serbia, Georgia and of the Czech Republic and Slovakia. These foundations have developed a model-like peer learning program, in which they visit each other and support each other in the construction and their organizational development. They will make the results of their experience available to all the foundations in the network.

This project is sponsored by the three internationally operating women's foundations Mama Cash, Global Fund for Women and filia.die frauenstiftung.

“We feel that we have helped in the all round development of the child and possibly got them a step closer to becoming the empowered women that they deserve to be“

Sandhya Mudaliar, Vikasini Girl Child Education Trust, Annual Report 2007-08 (Indien)

„Wir haben das Gefühl, zur persönlichen Entfaltung dieser Mädchen beigetragen zu haben. Möglicherweise haben wir dazu beigetragen, dass sie so selbständig und selbstbewußt werden können wie sie es verdienen.“

Sandhya Mudaliar, Vikasini Girl Child Education Trust, Annual Report 2007-08 (Indien)

Fotohinweis:  
Schulmädchen von Vikasini,  
Secunderabad, Indien 2007

School girls in Vikasini,  
Secunderabad, India 2007



# Projektübersicht, Themen

Förderung 2007 nach Themen (ohne zweckgebundene Spenden!)

Empowerment für Mädchen:	8 Projekte	€ 57.190,10
Philanthropie:	5 Projekte	€ 32.050,00
Gewalt gegen Frauen:	8 Projekte	€ 26.000,00
Ethnische Minderheiten:	3 Projekte	€ 22.000,00
Movement building:	2 Projekte	€ 17.000,00
LGBT Rechte:	5 Projekte	€ 15.150,00
Friedensarbeit:	2 Projekte	€ 13.500,00
Geschlechterrollen:	2 Projekte	€ 12.500,00
Politische Partizipation:	2 Projekte	€ 10.900,00
Frauen mit Behinderung:	2 Projekte	€ 7.000,00
Arbeitsmarkt:	1 Projekte	€ 6.000,00
<b>Gesamt</b>	<b>40 Projekte</b>	<b>€ 219.290,10</b>

## Erläuterungen:

Die meisten Projekte befassen sich mit mehr als einem Thema. Hier wurden sie dem Thema zugeordnet, das uns im Vordergrund zu stehen schien. „Philanthropie“ bedeutet in diesem Zusammenhang, dass

diese Projekte sich damit befassen, Gelder für Frauenprojekte zu akquirieren. „Movement Building“ sind Aktivitäten, die die Frauenbewegung als soziale Bewegung stärken.

„LGBT Rechte“ ist die Abkürzung für die Menschenrechte von lesbischen, schwulen, bisexuellen und transgener Menschen (Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender).

# Project Overview, Issues

Funding 2007, by issue (not including earmarked donations!)

Empowerment for girls:	8 projects	€ 57,190.10
Philanthropy:	5 projects	€ 32,050.00
Violence against women:	8 projects	€ 26,000.00
Ethnic minorities:	3 projects	€ 22,000.00
Movement building:	2 projects	€ 17,000.00
LGBT rights:	5 projects	€ 15,150.00
Peace work:	2 projects	€ 13,500.00
Gender roles:	2 projects	€ 12,500.00
Political participation:	2 projects	€ 10,900.00
Women with disabilities:	2 projects	€ 7,000.00
Labor market:	1 projects	€ 6,000.00
<b>Total</b>	<b>40 projects</b>	<b>€ 219,290.10</b>

## Explanations:

Most projects deal with more than one issue. Here, they have been listed under the issue that appeared to us to be primary. In this context, “philanthropy” means that the projects under

that heading acquire funds for other women’s projects. “Movement-building” refers to activities that strengthen the women’s movement as a social force.

“LGBT rights” is the abbreviation for the human rights of lesbians, gay men, bisexuals and transgender people.

## Förderprojekte 2007 / Projects Funded in 2007

Support region	Funded Institution	City/ Country	Issue
Central/ Eastern Europe	LOTOS Disability Awareness and Learning Center	Azerbaijan	Women and disabilities
Central/ Eastern Europe	Social Union Khatun	Azerbaijan	Violence against women
Central/ Eastern Europe	Women's Independent Democratic Movement (WIDM)	Belarus	Political participation
Central/ Eastern Europe	Frauennetzwerk "Veliko Srce"	Bosnia	Peace work
Central/ Eastern Europe	Bulgarian Gender Research Foundation	Bulgaria	Labor market
Central/ Eastern Europe	Fund Sukhumi	Georgia	Peace work
Central/ Eastern Europe	Women's Information Center	Georgia	movement building
Central/ Eastern Europe	Slovak-Czech Women's Fund, Women's Fund in Georgia, Reconstruction Women's Fund Serbia	Georgia, Serbia, Slovakia, Czech. Rep.	Philanthropy

Project Title	Project Contents	Grant Amount
Center of support and development of women with disabilities	Creating the "Center of support and development of women with disabilities" on rendering services of personal development and training under the program "Independent Living for People with Disabilities"	€ 5,000.00
Organizing of an educative work in order to prevent forced marriage of juvenile girls in regions and put an end to violence among juveniles	Prevention of coercive marriage of juvenile girls: Documentation of known cases, educational work in seminars, hotline for affected women	€ 4,000.00
Expansion of information field of the women's movement of Belarus through edition of the bulletin "We are women"	"We are women" highlights women's problems in Belarus and at international levels, reports on activities of women's NGOs, release of six new issues in 2008	€ 5,900.00
Continuation of the existing for women's work position in the women's network	Full-time coordination of the activities of the women's network, which supports the strengthening of women in the region and the peaceful co-existence of different ethnic groups and religions	€ 6,500.00
Empowering Bulgarian Women through counselling and litigation on employment discrimination cases	Legal aid for women who have suffered discrimination in the labor market, analysis of the practice of the courts in such cases, press campaign	€ 6,000.00
Conducting of work on rehabilitation of women - victims of violence, by means of developing their psychological and social-economic condition	Empowerment of refugee women (Internally displaced persons) from Abkhazia by counseling, information on their legal position, basic knowledge for business start-ups	€ 7,000.00
Promotion of the networking and capacity building services for the grass-root women's movement in Georgia	Building a service center for representatives of women's NGOs: Training in management techniques and fundraising (capacity-building)	€ 7,000.00
Learning Bridges	Model peer learning program of three foundations: mutual visits, exchange of best practice from the project support and in fundraising	€ 5,000.00

Support region	Funded Institution	City/ Country	Issue
Central/ Eastern Europe	Macedonian Women's Rights Center	Macedonia	Violence against women
Central/ Eastern Europe	Institute of Women's Rights	Macedonia	Violence against women
Central/ Eastern Europe	Labris – Lesbian Human Rights	Serbia	LGBT rights
Central/ Eastern Europe	Novi Sad Lesbian Organisation (NLO)	Serbia	LGBT rights
Central/ Eastern Europe	Reconstruction Women's Fund (Rekonstrukcija Zenski Fond)	Serbia	movement building
Central/ Eastern Europe	Slovak-Czech Women's Fund	Czech Republic, Slovakia	Empowerment for girls
Central/ Eastern Europe	proFem	Czech Republic	Violence against women
Central/ Eastern Europe	Forum 50%	Czech Republic	Political participation
Central/ Eastern Europe	Stella Nova	Ukraine	Women and hindrance

Project Title	Project Contents	Grant Amount
Women Human Rights Program - Free legal aid project	Legal aid and psychosocial counseling for women victimized by domestic violence, documentation of loopholes in the law, lobby work	€ 3,000.00
Increasing of the Role of Police and Civil Society against Violence against Women in Moldova	Seminars for policemen about domestic violence; Seminars for law students and professors at the University of Chisinau	€ 4,000.00
Information and education, networking and advocacy project	Human right activism for lesbians: Counseling and networking; Analysis of the visibility of LGBT issues in the Serbian print media	€ 5,000.00
Facing homophobia in Novi Sad	Seminars and workshops for journalists and NGO representatives on the human rights of lesbians, building cooperation with civil-society organizations in Novi Sad and Voivodina	€ 4,000.00
Support to Women's Initiatives in Serbia	Supports for women's projects for the strengthening of women in civil society (re-granting), preparation of an account to the strategies of feminist activists in Serbia	€ 10,000.00
Girls and young women's voices matter!	Support for Czech and Slovak NGOs for activities for the strengthening of the participation of girls (re-granting)	€ 10,000.00
The project AdvoCats for women must not die!	Maintenance of free legal aid for women with experience of violence, public relations and political lobby work, bridging of a financial crisis due to a change in the law	€ 5,000.00
Women for women in communal politics!	Strengthening and networking of politicians at the municipal level, data collection on the representation of women in regional parliaments	€ 5,000.00
Rise of level of public awareness of groups of women who need special support	Ascertainment of the needs of women with handicap and women from ethnic minorities, development of specific offers for these target groups	€ 2,000.00

Support region	Funded Institution	City/ Country	Issue
Central/ Eastern Europe	Ukrainian Women's Fund	Ukraine	Empowerment for girls
Central/ Eastern Europe	Rozmai Media Center	Ukraine	Sex roles
Central/ Eastern Europe	OWEN e. V. - mobile academy for gender democracy & peace research	Ukraine, Russia, Daghestan	Sex roles
Germany	FrauSuchtZukunft ("Woman seeks future")	Berlin	Empowerment for girls
Germany	KOK- (nationwide coordinating council against trafficking of woman and violence against women in the migration process)	Berlin	Violence against women
Germany	LesMigraS	Berlin	LGBT rights
Germany	Schokoladenfabrik Frauenzentrum e.V. (women's center)	Berlin	Philanthropy
Germany	FGT (Tenever Women's health assembly)	Bremen	Philanthropy
Germany	Beat Club/ Spt. Assn. for young musicians	Dessau	Empowerment for girls
Germany	FLUSS e.V. (Freiburg's lesbian and gay school project e.V.)	Freiburg	LGBT rights

Project Title	Project Contents	Grant Amount
First Steps to Success	Girls receive targeted funding, and get start-up support for the foundation of their own NGOs (re-granting)	€ 7,600.00
The right to know	Women's rights campaign: TV commercials and radio feature programs are produced in cooperation with NGOs	€ 5,500.00
International development workshop on gender-building, 2007	Strengthening of the internationally and interculturally operating multiplier team; Development of a base gender training program; Building an international coaching team for gender-building in post-Soviet countries	€ 7,000.00
Construction of an itinerant therapy system for addicted girls	Gender-specific preventative support for young drug consumers	€ 2,000.00
Networking for the protection of human rights	Networking in the Human Rights Forum: participation in the working groups on home-affairs policy and women, lobby work	€ 2,000.00
Strengthening the diversity of sexual self-determination	Making contact with immigrant women's organizations in Berlin, sensitization to the issue of sexual self-determination	€ 3,800.00
Press and fundraising campaign for the creation of new women's spaces	Campaign to find supporters for the redesign of the chocolate factory	€ 2,000.00
Development of a long-term communications strategy	Strengthening of fundraising instruments for a contact office in a deprived area where the main issue is the integration of immigrant women	€ 3,000.00
Electric guitar girls: Open stage and music workshops for young women and girls	Construction of a female-run music scene in Dessau, DJane workshops	€ 2,000.00
Events in schools for girls on lesbian and bisexual identity issues	Seminars on non-heterosexual lifestyles for pupils and teachers	€ 1,500.00

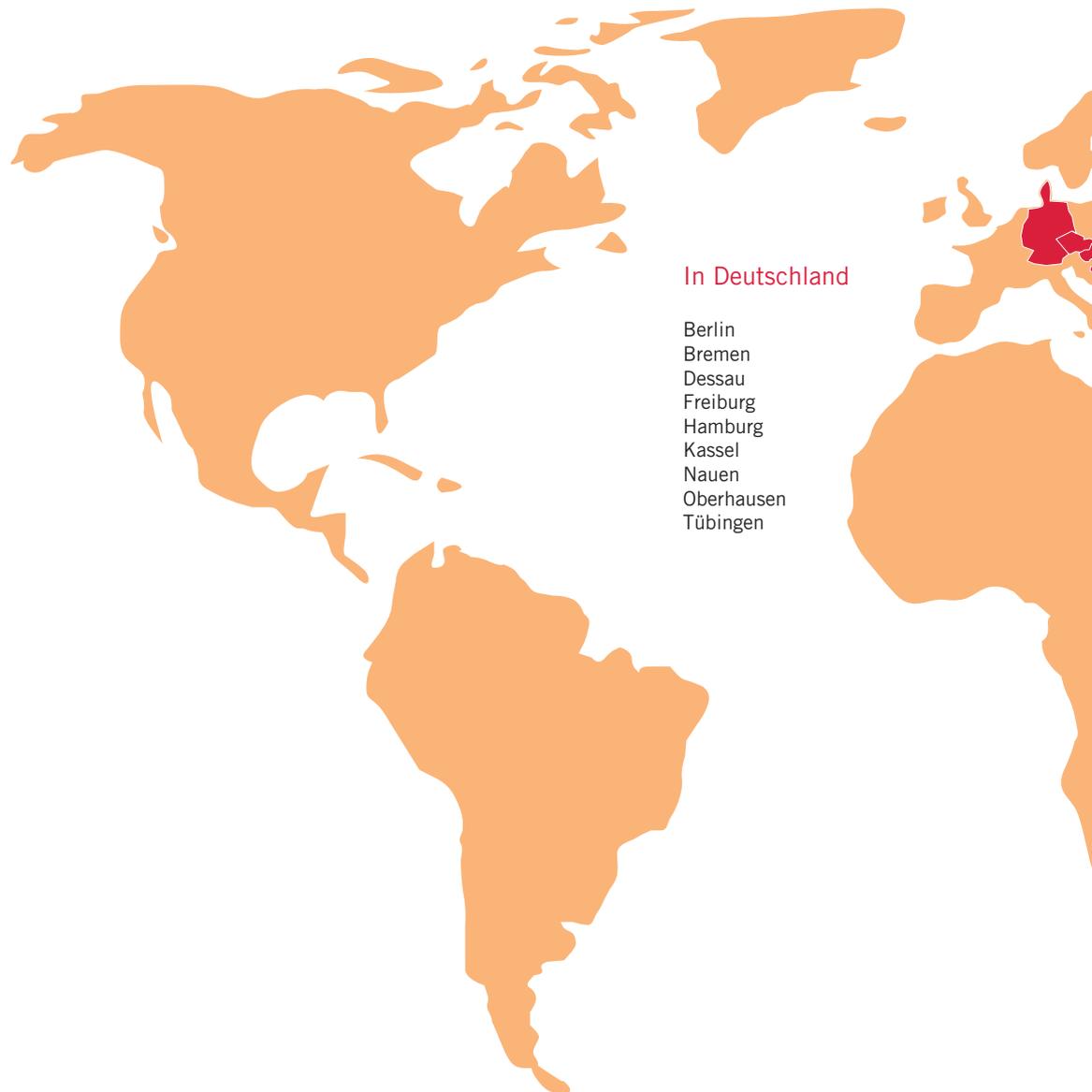
Support region	Funded Institution	City/ Country	Issue
Germany	Wildwasser	Freiburg	Violence against women
Germany	LAG Mädchenpolitik e.V. (statewide working group for girls' policy)	Hamburg	Empowerment for girls
Germany	LAG Mädchenpolitik e.V. (statewide working group for girls' policy)	Hamburg	Empowerment for girls
Germany	ZIF – Central clearinghouse of women's refuges	Kassel	Violence against women
Germany	MIKADO youth support assn. e.V.	Nauen	LGBT rights
Germany	Flotte Lotte MädchenMobil ("Girl-mobile")	Oberhausen	Empowerment for girls
Germany	Terre des Femmes	Tübingen	Violence against women

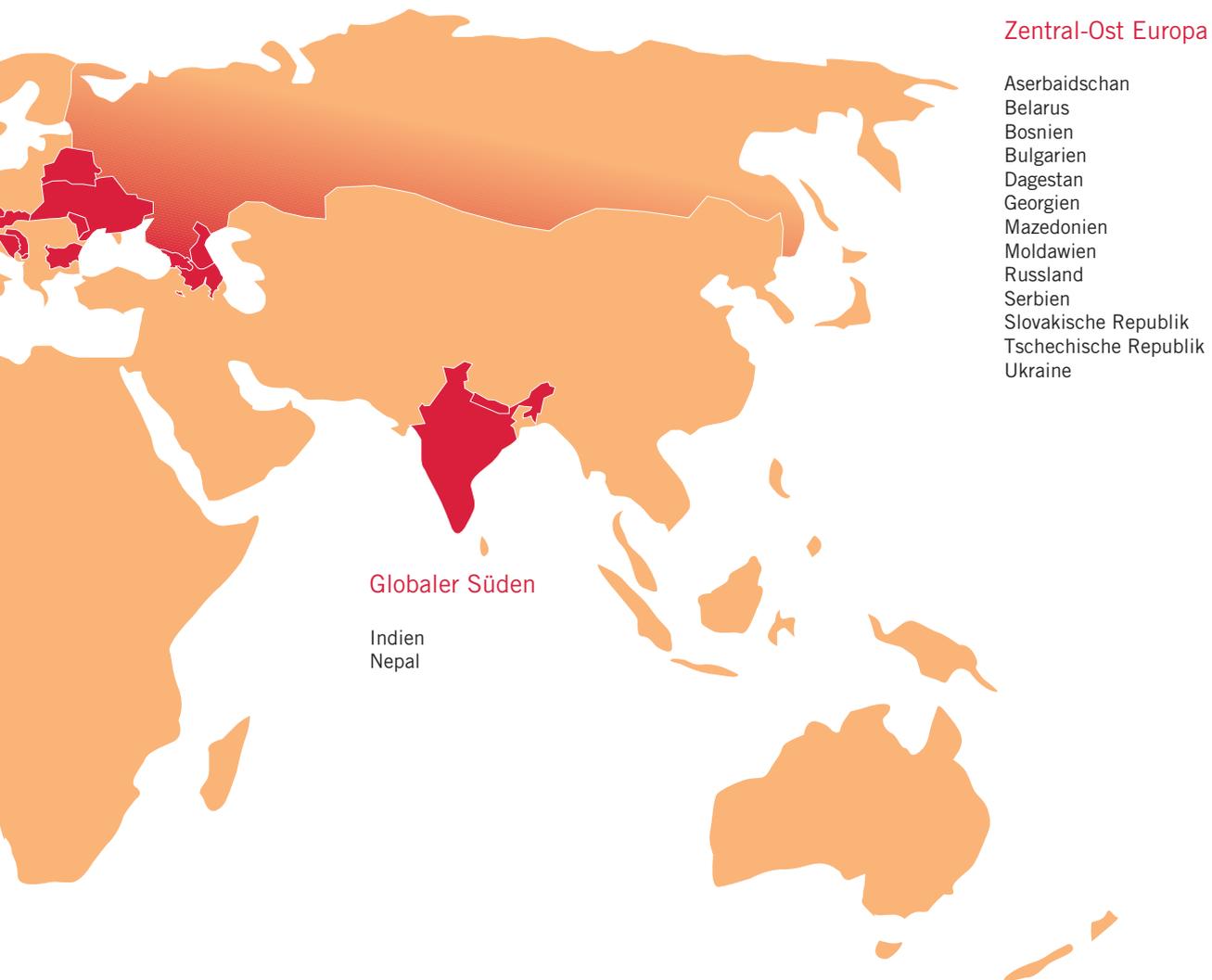
Project Title	Project Contents	Grant Amount
Building of e-mail and chat-based counseling for women and girls victimized by sexual violence	Provision of online counseling for women and girls who have experienced sexual violence	€ 2,000.00
Girls' campaign "Girl in sight," Part 1	Display of wishes and goals of young women and girls in public by poster/postcard campaign, Phase I: Issue search and design of campaign	€ 20,000.00
Girls' campaign "Girl in sight," Part 2	Display of wishes and goals of young women and girls in public by poster/postcard campaign, Phase II: Production, implementation and evaluation of the campaign in Hamburg	€ 8,090.10
Congress on protection of children and child welfare in the custody and visitation rights	Congress in the context of the campaign "Growing up violent? No custody and visitation rights for violent men!"	€ 3,000.00
"This concerns me"	Acquisition of media on lesbian coming-out, to be made accessible to teenagers at the city library in Nauen	€ 850.00
Repair and expansion of the girl-mobile "Flotte Lotte"	Rebuilding a minibus into a "girl-mobile," for flexible neighborhood girls work	€ 2,000.00
Touring exhibition on female genital mutilation	Information about forms, socio-cultural backgrounds and results of female genital mutilation (FGM), presentation of initiatives against FGM in African and European countries	€ 3,000.00

Support region	Funded Institution	City/ Country	Issue
The Global South	Nirnaya, Indian Women's Trust	India	Ethnic minorities
The Global South	Vikasini Girl Child Education Trust	India	Empowerment for girls
The Global South	TEWA	Nepal	Philanthropy
International networks	AFRA - International Center for Black Women's Perspectives	Europe	Ethnic minorities
International networks	AFRA - International Center for Black Women's Perspectives	Europe	Ethnic minorities
International networks	INWF - International Network of Women's Funds	Europe	Philanthropy

Project Title	Project Contents	Grant Amount
Empowering Adivasi women in Jharkhand	Support of the group "Ayo Aidari" ("women's rights"): self-organization of women, Santal, Adivasi (re-granting)	€ 7,000.00
Mainstreaming socially and economically excluded girls through education	Elementary school for girls of the lowest caste in the slums of Addagutta (Secunderabad)	€ 5,500.00
Mega Fund Raising Event, Fund Raising Volunteers and organizational enhancement	Public festival for fundraising purposes, education of volunteer woman fundraisers, support of the TEWA infrastructure (purchase of a solar facility)	€ 12,050.00
1st Black European Women's Congress 2007	Congress of Black women from various European countries, lobby work for black women's rights	€ 5,000.00
Follow-Up Meeting (März 08) of 1. Black European Women's Congress in Vienna 13.-14.03.2008	Follow-up meeting of the Congress to draft the structure, vision and mission of the Black European Women's Council (BEWC)	€ 10,000.00
European Regional Meeting 2008 in Prag	Meeting of representatives of the European women's foundations in the INWF, work on common strategies	€ 10,000.00
<b>Total:</b>		<b>€ 219,290.10</b>

## Geförderte Ländern / Funded Countries





Auf der Jahreskonferenz des International Networks of Women's  
Funds INWF – 5 Geschäftsführerinnen aus 3 Erdteilen: Für Frauenrechte engagieren

macht gute Laune

von links nach rechts:

Anna Criquillon (Central American Women's Fund, Nicaragua)

Julie Shaw (Urgent Action Fund, USA)

Bisi Adeleye Fayemi (African Women's Development Fund, Ghana)

Christiane Grupe (filia.die frauenstiftung, Deutschland)

Katherine Acey (Astraea, USA)

At the annual conference of the International Network of Women's Funds INWF  
– five managing directors from three continents: fighting for women's rights puts

you in a good mood.

Left to right:

Anna Criquillon, Central American Women's Fund, Nicaragua;

Julie Shaw, Urgent Action Fund, USA;

Bisi Adeleye Fayemi, African Women's Development Fund, Ghana;

Christiane Grupe, filia.die frauenstiftung, Germany;

Katherine Acey, Astraea, USA



# Philanthropie und Internationale Netzwerkarbeit

## Philanthropie und Internationale Netzwerkarbeit bei filia

„„Change not charity“ (struktureller Wandel statt Almosen) ist das Motto einer neuen Generation von Philanthropen, die ihr Vermögen zielgerichtet und strategisch gemeinnützig einsetzen.“ (Ise Bosch „Besser spenden“, C.H. Beck München 2007)

Der Gedanke, dass mit philanthropischem Wirken die Entwicklung der Gesellschaft beeinflusst werden kann, bewegte die Gründerinnen und bewegt die Stifterinnen bei filia.

Neben der Förderung feministischer Ansätze und Projekte ist es filia wichtig, die philanthropische Bewegung zu stärken, die sich auf der Ebene des gesellschaftspolitischen Wandels engagiert – im Interesse von Frauen. Deshalb engagiert sich filia national und international. Auf Veranstaltungen und mit der Netzwerkarbeit sollen Impulse gegeben werden in beide Richtungen: Einerseits Anregungen für potentielle Stifterinnen, Spenderinnen und Spender, sich zu engagieren und andererseits Ermutigung an die Projekte, auch ungewöhnliche Ideen außerhalb des „Mainstreams“ anzugehen und umzusetzen. filia arbeitet an strategischen Überlegungen mit, wie der gesellschaftspolitische Wandel vor dem Erfahrungshintergrund von Frauen für eine gerechtere Welt befördert werden kann. Auf den nächsten Seiten finden Sie eine Übersicht über ausgewählte Veranstaltungen und Aktivitäten im Jahr 2007.

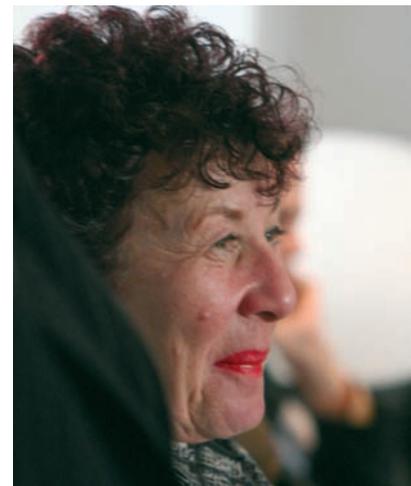
## Nationale Ebene

### „Frauen und Philanthropie - stiften Frauen anders?“

1.2.2007 in Zusammenarbeit mit dem Bundesverband deutscher Stiftungen (BVDS) [www.stiftungen.org](http://www.stiftungen.org) in Berlin, Haus der Stiftungen

„Stiften bedeutet für die Frauen auch eine grundlegende Bereitschaft zu einem langfristigen gesellschaftlichen Engagement. Die wohlthätige, gemeinnützige Arbeit von Frauen war in der Vergangenheit hauptsächlich geprägt von der praktischen Ausübung eines Ehrenamtes. Das Geben von Geld, der selbstbewusste Umgang mit Vermögen ist eine noch neue, aber sehr erfüllende Erfahrung für die Frauen als Philanthropinnen.“ (Aus der Rede von Christiane Grupe, Geschäftsführerin bei filia)

Auf Einladung von filia sprach Marjan Sax, Gründerin der ersten Frauenstiftung in Europa: Mama Cash, 1983, Sitz Amsterdam. Sie arbeitet heute als philanthropische Beraterin. Stifterinnen und andere Expertinnen leiteten thematische Workshops und waren auf Podien präsent bei der sehr gut besuchten Veranstaltung.



Marjan Sax

**„Vernetzungstreffen für Stifterinnen und in Stiftungen tätige Frauen.“**

8.5.2007: Folgeveranstaltung ebenfalls in Kooperation mit dem BVDS Runde Tische und Gesprächsforen auf dem deutschen Stiftungstag in Lübeck

**„Biete Wandel – suche Geld“**

Ein Vernetzungstreffen progressiver, bewegungsorientierter Stiftungen wurde 2007 vorbereitet und im April 2008 realisiert. filia arbeitet hier mit der Bewegungsstiftung [www.bewegungsstiftung.de](http://www.bewegungsstiftung.de) und der Stiftung medico international [www.stiftung-medico.de](http://www.stiftung-medico.de) eng zusammen. Zu der Veranstaltung werden wir im Jahresbericht 2008 informieren. Hier finden Sie die gemeinsam herausgearbeiteten Unterschiede zu anderen Stiftungen:

***Merkmale progressiver Stiftungen***

Vier Gemeinsamkeiten prägen die mitwirkenden Stiftungen:

1. Bei allen ist eine Zustiftung, wenn auch mit unterschiedlicher Mindesthöhe möglich. Alle ermöglichen ihren Stifterinnen und Stiftern die Partizipation.
2. Daneben legen alle Stiftungen ihr Kapital nach ethisch nachhaltigen Kriterien an, die auch zum Stiftungszweck passen.
3. Die Förderstrategien, die Mittelherkunft und –verwendung werden offen gelegt, die entsprechenden Berichte der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt. Durch die so hergestellte Transparenz wissen nicht nur Stifterinnen und Stifter, was mit den Erträgen des Kapitals geschieht, sondern auch die Förderprojekte sehen, welche Mittel für welche Themen eingesetzt werden.
4. Das vierte gemeinsame Kriterium ist der Förderzweck im weitesten Sinne: die Förderung gesellschaftlichen Wandels. Gesellschaftlicher Wandel bedeutet, nicht nur Symptome zu bekämpfen, sondern die Ursachen aufzuspüren und dort den (Förder-)Hebel anzusetzen.

**Internationale Ebene*****Jahreskonferenz WFN (Women's Funding Network)***

26.-28.4.2007, Seattle, USA)

Das Women's Funding Network bietet seinen Mitgliedern Weiterbildung rund um alle Fragen des Fundraising, Frauenstiftungswesen und der Öffentlichkeitsarbeit. Ziel ist es, die Kompetenzen der Stiftungen zu erhöhen, um ihr Wachsen zu befördern. Das WFN wurde 1985 gegründet und hat heute 132 Mitgliedsstiftungen vor allem aus den USA ([www.wfnet.org](http://www.wfnet.org)).

Die Projektmanagerin Claudia Bollwinkel nahm an der Jahreskonferenz des WFN teil und hospitierte im Anschluss beim Global Fund for Women GFW, San Francisco ([www.globalfundforwomen.org](http://www.globalfundforwomen.org)).

***Jahreskonferenz des INWF***

***(International Network of Women's Funds )***

27.-30.5.2007, Jalta, Krim, Ukraine

24 Frauenstiftungen sind im Internationalen Netzwerk der Frauenstiftungen organisiert

„Wir verwandeln Geld von einem Instrument der Macht in ein Instrument der fortschrittlichen Veränderung.“ (Tina Thiart, INWF)

filia versteht sich als eine Tochter der Frauenbewegung und ist ein aktives Mitglied der Frauenstiftungsbewegung. Seit ihrer Gründung 2001 ist filia Mitglied im Netzwerk autonomer Frauenstiftungen, dem International Network of Women's Funds (INWF) das 1998 seine Arbeit aufnahm. 24 Stiftungen sind 2007 hier organisiert. filia arbeitet mit diesen Stiftungen zusammen, die wir als „Schwesterstiftungen“ bezeichnen. (siehe auch „Ausgewählte Projektbeispiele“)



Teilnehmerinnen des INWF Jahrestreffen 2007 in Jalta, Ukraine vor dem Liwadija-Palast

filia vergibt strukturelle Förderungen an die Frauenstiftungen im Globalen Süden und in Mittel- und Osteuropa. Außerdem wird gezielt der Aufbau des Netzwerkes strukturell unterstützt, indem die Jahreskonferenzen gefördert werden.

2007 unterstützte filia das European Regional Meeting des INWF, das Regionaltreffen Europäischer Frauenstiftungen, das 2008 vom 19. bis 23. Mai in Prag stattfand. An diesem Regionaltreffen nehmen die 7 europäischen Schwesternstiftungen aus Bulgarien, Georgien, Serbien, tschechischer und slovakischer Republik, der Ukraine (die national fördern) sowie aus Deutschland und den Niederlanden (die weltweit fördern) teil.

Im „International Network of Women's Funds“ (INWF) findet die konzeptionell-strategische Auseinandersetzung statt, in welche Richtung die Frauenstiftungen gehen wollen, welche Schwerpunkte sie setzten. Jede Stiftung hat ihre eigene Entstehungsgeschichte und eigene Förderkultur. Das Netzwerk ist vor allem ein Raum für gegenseitiges Lernen.

Ihre Kerngeschäfte, wie auch filias Kerngeschäfte, sind die Beschaffung von Finanzmitteln (Fundraising) und die Vergabe der Fördermittel (Grantmaking).

[www.inwf.org](http://www.inwf.org),

### Projektparty bei filia – eine Schwesterstiftung zu Besuch.

Es ist ein Grundsatz bei filia, Frauen vor dem Hintergrund der konkreten Situation in ihren Ländern zu fördern.

Auf der Projektparty begegnen sich Stifterinnen, Aktivistinnen aus Projekten und eine interessierte Öffentlichkeit. Die Projektfrauen präsentieren ihre Arbeit, es kann nachgefragt und diskutiert werden.

Zur ersten Projektparty in den Räumen der Geschäftsstelle hatte filia Besuch von einer Schwesterstiftung: Markëta Hronková und Viera Klementová vom Slovak-Czech Women's Fund berichteten anhand zahlreicher Projektbeispiele von ihrer interessanten Arbeit. Unter anderem stellten sie Postkarten vor, auf denen sich Roma-Frauen mit ihrem Frau-Sein auseinandersetzen. Die schwierige Situation von Roma und Sinti, insbesondere die der Frauen, ist in beiden Ländern ein großes Thema ([www.womensfund.sk](http://www.womensfund.sk), [www.womensfund.cz](http://www.womensfund.cz)).

Die Räume bei filia reichten kaum aus, auch eine kurze Evaluation ergab großes Interesse für dieses Veranstaltungsformat und so planten wir die nächste Projektparty in größerem Maßstab einen Tag vor der Stifterinnenversammlung im Juni 2008. Wir wollen, dass möglichst viele Stifterinnen, Spenderinnen und Spender erleben können, was mit ihrem Geld ermöglicht und umgesetzt wurde.

# International Networking and Philanthropy

## Philanthropy and Networking at filia

“‘Change, not Charity’ is the slogan of a new generation of philanthropists, who use their assets purposefully and strategically for the public good.” (Ise Bosch, Besser spenden [A Better Way to Donate], C.H. Beck, Munich 2007.

The founders and contributors at filia are motivated by the idea that the development of society can be influenced by philanthropic work. In addition to the promotion of feminist approaches and projects, filia considers it important to strengthen the philanthropic movement that is committed to the interests of women at the level of sociopolitical change.

filia is therefore engaged nationally and internationally. Its events and its networking are designed to provide impulses in two directions: on the one hand, to spark potential contributors and donors to get involved, and on the other to encourage projects to tackle and implement even unusual ideas outside the “mainstream.” filia involves itself in strategic considerations as to how sociopolitical change toward a more just world can be implemented in light of the experiences of women.

The following is an overview of selected events and activities carried out in 2007.

## National Level

### *“Women and Philanthropy – Do Women donate in a different way?”*

Feb. 1, 2007, in cooperation with the National Association of German Foundations (BVDS) [www.stiftungen.org](http://www.stiftungen.org) in Berlin, House of the Foundations

“For women, donating also means a basic willingness to long-term social engagement. The charitable work of women has in the past mainly been characterized by practical volunteer work. The giving of money, the self-confident handling of assets, is still a new, but a very fulfilling, experience for women as philanthropists.” (From the speech by Christiane Grupe, managing director at filia).

Marjan Sax, founder of the first women’s foundation in Europe, the Amsterdam-based Mama Cash which dates back to 1983, spoke at the invitation of filia. Today, she works as a philanthropic adviser. Endowment contributors and other experts held issue-oriented workshops, and were present on platforms at the very well frequented events.

**Networking meeting for contributors and women active in foundations.**

May 8, 2007: Follow-up event, also in cooperation with the BVDS Round tables and discussion forums at the German Foundation Convention in Lübeck.

**“Offer change – Seeking money”**

A networking meeting of progressive, movement-oriented foundations was prepared in 2007 and carried out in April 2008. Here, filia worked together closely with the movement foundation *Bewegungsstiftung* [www.bewegungsstiftung.de](http://www.bewegungsstiftung.de) and the foundation *Medico International* [www.stiftung-medico.de](http://www.stiftung-medico.de). We will provide information on the event in the annual report for 2008. Here, we are listing our differences from other foundations, which were drafted jointly:

**Features of progressive foundations:**

The cooperating foundations have four common characteristics:

1. All permit endowment contributions, albeit with differing minimum amounts. Everyone enables participation by their contributors and founders.
2. Moreover, all foundations invest their capital according to ethical-sustainable criteria, which also accord with the goals of the foundation.
3. Their funding strategies and the sources of their funds are disclosed, and the respective reports are open to the public. This transparency ensures that not only do the endowment contributors know what is happening with the earnings from the endowment, but the funded projects can also see which funds are being used for which topics.
4. The fourth common criterion is the purpose of support in the broadest sense: the promotion of social change. Social change means not only fighting symptoms, but also tracking down the causes and applying the support lever there.



Christiane Gruppe und Natalia Karbowska (Ukrainian Women's Fund) auf dem INWF Jahrestreffen 2007 in Jalta, Ukraine

**International Level****Annual Conference of the Women's Funding Network (WFN)**

April 26-28, 2007, Seattle, WA, USA

The Women's Funding Network provides its members further education around all questions involving fundraising, the system of women's foundations, and public relations. The goal is to increase the competence of the foundations, in order to promote their growth. The WFN ([www.wfnet.org](http://www.wfnet.org)) was founded in 1985, and today has 132 member foundations, primarily in the USA. Project manager Claudia Bollwinkel took part in the WFN annual conference, and thereafter did a stint as a guest staff member at the Global Fund for Women (GFW), in San Francisco ([www.globalfundforwomen.org](http://www.globalfundforwomen.org)).

***Ninth Annual Conference of the International Network of Women's Funds INWF***

May 27-30, 2007, Yalta, Crimea, Ukraine

Twenty-four woman foundations are organized in the International Network of Women's Foundations.

***"We change money from an instrument of power to an instrument of progressive change." (Tina Thiar, INWF)***

filia itself sees as a daughter of the women's movement, and is an active member of the women's foundation movement. Since its founding in 2001, filia has been a member of the network of autonomous women's foundations, the International Network of Women's Funds (INWF), which started work in 1998; it includes twenty-four foundations as of 2007. filia cooperates with these foundations, which we call "sister foundations" (also see "Select Project Examples").

filia provides structural grants to women's foundations in the Global South and in Central and Eastern Europe. In addition, the construction of the network is structurally supported in a targeted manner, by funding of the annual conferences.

In 2007, filia supports the European Regional Meeting of the INWF, the regional conference of European women's foundations, which was held in Prague from May 19 through 23, 2008. Seven European sister foundations took part in this regional meeting: from Bulgaria, Georgia, Serbia, Ukraine and from the Czech Republic and Slovakia, all of which provide funding on a national basis, and from Germany and the Netherlands, which provide funding on a worldwide basis.

The conceptual, strategic discussions about the direction in which women's foundations want to move and which

main emphases they want to set, take place within the International Network of Women's Funds (INWF). Each foundation has its own history of founding and its own and funding culture. The network is primarily a space for learning from one another.

Their core business, like that of filia, is the acquisition of funds (fundraising) and the awarding of grants (grant-making).

[www.inwf.org](http://www.inwf.org),

**First Project Party at filia, a visit from a sister foundation.**

A basic principle of filia is to provide funding in light of the concrete situation of women in their own countries.

At the Project Party, contributors, activists from projects and interested members of the public can meet. The women who run projects present their work, and invite questions and discussion.

At the first Project Party at the filia office, filia had a visit from a sister foundation: Markèta Hronková and Viera Klementová of the Slovak-Czech Women's Fund reported on their interesting work, using numerous project examples. Among other things, they presented postcards, in which Romany women addressed their existence as women. The difficult situation of Romany people, particularly of women, is a major issue in both countries. ([www.womensfund.sk](http://www.womensfund.sk), [www.womensfund.cz](http://www.womensfund.cz))

The rooms at filia were hardly big enough. A brief evaluation ascertained great interest for this event format, and so we planned the next Project Party on a larger scale a day before the Assembly of Founders meeting in June 2008. We want that as many contributors and donors as possible to be able to experience what is being made possible and implemented with their money.

Eine Frau ohrfeigen ist wie dein Feld düngen (grün)

Gib einem Kind kein Messer und einer Frau kein Geld in die Hand (blau)

Auf filias 1. Projektparty mit Viera Klementová und Markéta Hronková von der Schwesterstiftung Slovak-Czech Women's Fund (SCWF). Sie zeigen frauenfeindliche Sprüche auf alten Schmucktüchern für die Küche

Green cloth: Slapping a women is like fertilising your field

Blue cloth: Don't hand a child a knife or a woman money

At filia's first project party, with Viera Klementová and Markéta Hronková from the sister foundation Slovak-Czech Women's Fund (SCWF). They are showing discriminatory sayings on old decorative cloths for the kitchen



# Parteiisch für die Interessen von Mädchen und Frauen

basierend auf der Ansprache am 22.11.2007 anlässlich der 1. Projekt-Party

„Es ist einfach nicht möglich, Privatvermögen zu neutralisieren!“ - diese Aussage begegnete mir kürzlich bei einer Diskussion über effektives Spenden und Stiften. Gemeint war: die Verantwortung, die mit dem Geld kommt, sollte persönlich wahrgenommen werden, man kann sie nicht „abgeben“. Wer Geld zu verteilen hat, sollte das selbst in die Hände nehmen, alles andere „funktioniere nicht“.

Stimmt das denn? filia.die frauenstiftung behauptet das Gegenteil. Oder auch nicht; denn wir begreifen die Frage anders. Wir sind als Gemeinschaftsstiftung zwar keine wirklich demokratische Einrichtung, aber wir schaffen den Übergang von persönlichem „Vermögen“ Geld-Macht zu einem gemeinschaftlichen, verantwortungsvollen Gebrauch dieser Macht.

Viele Menschen mit Vermögen sind motiviert, etwas davon weiterzugeben. Als Selbstverständlichkeit, weil sie persönlich Not kennen, um zurückzugeben, aus religiösen Gründen. Aber wem geben, wie viel? An dieser Stelle sitzen viel zu viele fest, mit einem vagen „ich sollte eigentlich...“, oder einem drängenden „Du hättest schon lange...“. Und wie anstellen? Bringe ich mich nicht ein, traue ich der Sache nicht. Und um mich adäquat zu kümmern, fehlt die Zeit und Energie.

Was also tun mit der Macht, die mit dem Geld kommt? Müssen alle zu Stiftern und Stifterinnen werden? Und wenn ja, ist damit das Machtgefälle überwunden? Der klassische Typus des Stifters hat zwar sein Vermögen endgültig gemeinnützigen Zwecken gewidmet, hält aber sehr wohl weiterhin die Zügel in den Händen. Stiftungen sind keine demokratischen Einrichtungen. Sie sind im Rahmen des Gemeinnützigkeitsrechtes demokratisch legitimiert, sozusagen als verlängerter Arm des Sozialstaats. Das Volk redet aber nicht aktuell bei Entscheidungen mit; vielmehr haben sie die Aufgabe, den Stifterwillen zu erfüllen. Dieser prägt das Förderprogramm, auf lange Sicht und in alltäglichen Entscheidungen. Auch wenn eine Stiftung professionell arbeitet, mit Respekt und Transparenz für die Bedürfnisse

Ise Bosch



der Anspruchsgruppen - man sitzt nicht im selben Boot. Hier die Geld Gebenden, dort die Geld Suchenden, mit potentiell gegensätzlichen Interessen und allen daraus entstehenden Problemen.

Dieses Muster passt nur schlecht zur Förderung der Frauenbewegung. Die Frauenbewegung ist eine Bewegung für soziale Gerechtigkeit. Sie fordert ein Bewusstsein für bestehende Machtgefälle und wendet diese Forderung auch auf sich selbst an. Das ist Grundlage ihrer Authentizität: der Weg ist das Ziel. Die Werte der Bewegung - Diversität, Zugang, Transparenz, Respekt - sind das Gegengewicht zur Dominanz der Mächtigen.

Wie bringen wir das also zusammen, Stiftung und Bewegung? Feministische Frauenstiftungen als Gemeinschaftsstiftungen begreifen sich weder als Wohltäterinnen noch als strategische Schaltzentralen. Sie sehen sich als Treffpunkt für die verschiedenen Interessengruppen - Menschen mit Geld und Frauen mit Ideen und Erfahrung. In ihren Gremien sitzen Fachfrauen aus der Praxis der Bewegung. Das strategisch entscheidende Gremium ist gewählt. Inhaltlich sind sie breit aufgestellt. Sie fördern nach Möglichkeit ohne hohe Hemmschwellen, suchen den Kontakt auf Augenhöhe mit den Geförderten - um nur einige der wichtigsten Werte zu nennen.

Wer hier Geld hineingibt, gibt es der Frauenbewegung - nicht nur was die Ziele der Förderungen anbelangt, sondern auch das WIE der Förderung, und das WER der Entscheidungen. Auch die Geförderten sind Teil des Gefüges. Für sie sammelt die Stiftung das Geld - ohne ihre Berichte an die Stiftung, ohne ihre Anteilnahme am Erfolg der Stiftung geht nichts.

Privatvermögen wird in feministischen Frauenstiftungen nicht „neutralisiert“. Die Macht, die mit diesem Geld verknüpft ist, verpufft nicht. Vielmehr: wer Zustifterin oder Spenderin wird, AKTIVIERT dieses Geld für die Interessen von Mädchen und Frauen - parteiisch, nach gemeinsam ausgehandelten Regeln, in einem kontinuierlichen, reflektierten Prozess.

# Private capital activates money for the interest of girls and women

based on a speech given on 22.11.2007 on the occasion of the 1st filia Project Party

„It is simply not possible to neutralise private capital!“ – I was faced with this statement recently during a discussion on effective donations and subsidies. It was intended to say: The responsibility that comes with money should be taken personally, it cannot be “passed on”. Anyone who has money to distribute should take it into his or her own hands. Everything else simply “does not work”.

Is that true? filia.die frauenstiftung thinks quite differently. Or perhaps not; as we comprehend the question differently. It is true that as a public foundation we are not really a democratic institution, but we create the transition from personal monetary power to a mutual, responsible utilisation of this power.

Many people with money are motivated to pass some of it on to others; as a matter of course because they have experienced need or poverty personally, or in order to give something back, or for religious reasons. But to whom should they give that “excess”? Too many stagnate at this stage, with a vague “I should really...” or an urging “You should have... a long time ago“. But how should I go about it? If I don't play a personal part in something, I can't trust it. And I do not have sufficient time and energy to spend on this.

So what should I do with the power that comes with money? Does everyone have to become a donor? And if so, does this mean that the imbalance in power is then overcome? The classical type of donor has in fact finally given her capital for a charitable purpose, but definitely still holds the reins in her hands. Foundations are not democratic institutions. They are democratically legitimised within the framework of the laws governing charitable organisations, so-to-speak as an extended arm of the social state. But the people they serve are not able to participate in the actual decisions; instead, foundations have the task of fulfilling the donor's wishes. This has its effect on the sponsoring programme, in the long term and in everyday decision-making. Even if a foundation works professionally,

with respect and transparency for the needs of the deserving groups – everyone is not sitting in the same boat. On the one hand there are the money-givers, on the other the money-seekers, with potential contrary interests and all problems arising from this situation.

This model only overlaps with the ideals of the women's movement to a small extent. The women's movement is a movement for social equality. It encourages awareness of the existing power gradient and also applies this encouragement to itself. That is the basis of its authenticity: the journey is the reward. The values of the movement - diversity, access, transparency, respect – form the counterbalance to the dominance of the powerful.

So how do we combine this, foundation and movement? Feminist women's foundations should be understood neither as communities of female benefactors nor as strategic distributing centres. They regard themselves as a meeting place for the respective interest groups – women and men with money and women with ideas and experience. Their administrative bodies are led by women from the practical side of the movement. The strategic planning body is elected. Where possible they sponsor without high inhibition thresholds, seek contact at eye-level with the people they sponsor – to mention only a few of the most significant values.

Whoever puts money into this foundation is giving it to the women's movement – not only as far as the targets of the sponsorship are concerned but also the HOW of sponsorship, and the WHO of decision-making. The persons sponsored are also part of the whole picture. It is for them that the foundation collects money: Without their reports to the foundation, without their participation in the success of the foundation, nothing would be possible.

Private capital is not „neutralised“ in feminist foundations. The power that is associated with this money does not simply disappear. Instead, whoever becomes one of our female donors or sponsors ACTIVATES this money for the interests of girls and women – partially, according to mutually negotiated rules, in an uninterrupted, thoughtful process.

## filia intern / filia: The Internal Structure



### Stifterinnenversammlung und Wahl des neuen Stiftungsrates 2007

Das Modell der Gemeinschaftsstiftung ist Programm bei filia: Hier haben sich Frauen als Stifterinnen zusammengetan und statten – auch mit kleineren Beträgen – die Stiftung mit Vermögen aus. Dadurch wird eine relative

Stabilität und wirtschaftliche Unabhängigkeit erreicht – und damit die Grundlage für einen Freiraum geschaffen, der Beteiligung, eigenständige Entscheidungen und das Verfolgen einer Vision möglich macht.

Die Gemeinschaft der Stifterinnen wächst: 2007 betrug die Zahl der Stifterinnen 32; davon waren (Stand Dezember 2007) in der Stifterinnenversammlung 28 Stifterinnen aktiv. Auf der Stifterinnenversammlung begegnen sich einmal im Jahr die Stifterinnen. Dort wird über die Entwicklung innerhalb des vergangenen Jahres berichtet, werden neue Stifterinnen begrüßt, begegnen sich Förderinnen und Geförderte (siehe auch „Projektparty“) und Zukunftspläne werden geschmiedet. 2007 stellten Frauen der Landesarbeitsgemeinschaft Mädchenpolitik Hamburg die Kampagne „Mädchen in Sicht“ vor (siehe auch „Ausgewählte

Projektbeispiele“) und ein Film aus der Ukraine zeigte Resultate des Projektes „Wege zum Erfolg“ der ukrainischen Frauenstiftung UWF

### The Assembly of Contributors and the Election of the new Foundation Council in 2007

filia is based on the community foundation model: here, women have combined forces as endowment contributors, and have provided the Foundation with assets, in some case with smaller donations. This ensures relative stability and economic independence, and thus creates the basis for space enabling participation, independent decision-making, and the pursuit of visions.

The community of the contributors is growing: The number of contributors was thirty-two in 2007; of these, as of December 2007, twenty-eight were active in the Assembly of Contributors.

The contributors meet once a year at the Assembly of Contributors where, reports on the development over the preceding year are submitted, new contributors are welcomed, funders and recipients can meet (see also “Project Party”), and plans for the future are forged. In 2007, women presented from the Hamburg State Working Group on Girls’ Policy presented the campaign “Girls in Sight,” (see also “Select Project Examples”), and a film from Ukraine showed results of the project “Pathways to Success” of the Ukrainian Women’s Foundation UWF.

## Stiftungsrat

Im Juni 2007 wählten die Gründerinnen und Zustifterinnen auf der Stifterinnenversammlung turnusgemäß die sieben Stiftungsrätinnen (Bild Seite 69, stehend):

Nebahat Güclü, Hamburg;  
 Stefanie Hoogklimmer, Frankfurt/Main;  
 Rosine-Annick Michaelis, Duisburg;  
 Ute Pfeifer, Tiravento, Italien;  
 Sonja Schelper, Hamburg;  
 Dr. Hanna Beate Schöpp-Schilling, Wohltorf  
 (bei Hamburg) und  
 Dr. Ellen SeBar-Karpp, Leipzig.

In der konstituierenden Sitzung des neuen Stiftungsrates am 3.6.2007 wurden Frau Dr. Ellen SeBar-Karpp zur ersten und Frau Dr. Hanna Beate Schöpp-Schilling zur zweiten Vorsitzenden gewählt.

Die Frauen des Stiftungsrates bestimmen die Politik und Strategie der Stiftung und beschließen zweimal im Jahr über die Vergabe der Fördermittel. Dabei werden sie von 3 Fach-Arbeitsgruppen unterstützt: AG Mittel- und Osteuropa, AG Projekte in Deutschland, AG Globaler Süden und Netzwerke. Über Eilanträge wird per Mailabstimmung direkt von den Frauen des Stiftungsrates entschieden.

Alle drei Jahre wird ein neuer Stiftungsrat gewählt. Die Arbeit im Stiftungsrat ist ehrenamtlich. Eine Findungskommission spricht geeignete Frauen an und kann auch von Interessierten angesprochen werden. Der nächste Stiftungsrat wird 2010 gewählt.

## Foundation Council

At the Assembly of Contributors meeting in June 2007, the founders and endowment contributors elected the seven members of the Foundation Council, as scheduled:

Nebahat Güclü, Hamburg;  
 Stefanie Hoogklimmer, Frankfurt/Main;  
 Rosine-Annick Michaelis, Duisburg;  
 Ute Pfeifer, Tiravento, Italien;  
 Sonja Schelper, Hamburg;  
 Dr. Hanna Beate Schöpp-Schilling, Wohltorf  
 (near Hamburg) and  
 Dr. Ellen SeBar-Karpp, Leipzig.

At the constituent meeting of the new Foundation Council on June 3, 2007, Dr. Ellen SeBar-Karpp was elected as chair, and Dr. Hanna Beate Schöpp-Schilling as vice-chair.

The women on the Foundation Council meet twice a year to determine the policy and strategy of the Foundation, and to decide on the funding grants. They are supported by three working groups (AGs): The Central and Eastern Europe AG, the Projects in Germany AG, and the Global South and Networks AG. Urgent applications are decided upon directly by the women on the Foundation Council, by a mail vote.

A new Foundation Council is chosen every three years. Membership on the Foundation Council is a non-paid position. A finding commission approaches suitable women, and can also be approached by interested persons. The next Foundation Council is to be chosen in 2010.

## Vorstand

Der Stiftungsrat berief auf seiner Sitzung im Juni 2007 den neuen Vorstand:

Ise Bosch  
 Prof. Dr. Angelika Henschel  
 Heike Peper

Der Vorstand fungiert als Arbeitgeber bei filia, ebenfalls in ehrenamtlicher Tätigkeit. Er vertritt die Stiftung in allen Vertrags- und Rechtsangelegenheiten und ist zuständig für die Umsetzung der Beschlüsse des Stiftungsrates durch die Geschäftsstelle.

## Förderkreis

Dem Förderkreis gehörten 2007 19 Unterstützerinnen und Unterstützer an, die den Bürobetrieb mit regelmäßigen Spenden förderten. Der Förderkreis unterstützt strukturell den Aufbau der Stiftung, da die Spenden direkt in die Arbeit und Ausstattung der Geschäftsstelle fließen (siehe auch „Finanzübersicht“)

## Executive Board

At its meeting in June 2007, the Foundation Council appointed the new Executive Board:

Ise Bosch  
 Prof. Dr. Angelika Henschel  
 Heike Peper

At filia, the Executive Board functions as the employer; its positions, too, are non-paid. It represents the Foundation in all contractual and legal matters, and is responsible for the implementation of the resolutions of the Foundation Council by the Office (foto – Foundation Council standing, Executive Board seated).

## Sponsorship Body

As of 2007, nineteen supporting members were in the Sponsorship Body, which supported the operation of the office with regular donations. The Sponsorship Body supports the building process of the Foundation structurally, since the donation go directly into equipping the office (also see Financial Overview).



**Stiftungsrätinnen (7)** : Sonja Schelper , Ute Pfeifer, Nebahat Güclü , Stefanie Hoogklimmer, Dr. Ellen Seßar Karpp, Rosine-Annick Michaelis (hinten v.l.n.r.) (Es fehlt Dr. Hanna Beate Schöpp-Schilling)  
**f|lia Vorstand (3)**: Prof. Dr. Angelika Henschel, Ise Bosch, Heike Peper (sitzend v.l.n.r.)

## filia Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle versteht sich als Drehscheibe und Brücke zwischen den Stifterinnen und Spenderinnen und den Projekten der Frauenorganisationen aus den verschiedenen Ländern. Ende 2007 waren bei filia 7 Mitarbeiterinnen beschäftigt mit insgesamt 146 Wochen-Arbeitsstunden. Die Geschäftsführerin Christiane Grupe hatte eine Vollzeitstelle. Ab September konnten 2 neue Mitarbeiterinnen für die Bereiche Öffentlichkeitsarbeit/Vertretung der Geschäftsführung sowie Assistenz des Projektmanagements eingestellt werden.

Die Mitarbeiterinnen setzen Beschlüsse des Stiftungsrates und des Vorstandes um, kommunizieren mit den Projekten, erstellen Vorlagen für Entscheidungsfindungen, vermitteln Kontakte und Förderungen, nehmen aktiv an der internationalen Vernetzung teil. Sie entwickeln Instrumente der Evaluation und Produkte für die Öffentlichkeitsarbeit und sie betreiben aktives Fundraising für das Wachsen des Stiftungskapitals sowie der Projektspenden. Die Zahl der Anfragen auf Förderung betrug zum Beispiel im Jahr 2007 351, 2006 hatte filia 247 Anfragen zu bearbeiten.

Bei filia arbeiten regelmäßig Praktikantinnen, Ehrenamtliche und Aushilfen mit, die eine große Bereicherung für das Team darstellen und im Büro wie auch bei Veranstaltungen unverzichtbare Hilfe leisten.

## filia Office

The office sees itself as a nodal point and a bridge between the contributors and the projects of the women's organizations from different countries. At the end of 2007, seven employees were engaged at filia for a total of 146 labor-hours per week. Managing Director Christiane Grupe held a full-time position.



filia Mitarbeiterinnen der Geschäftsstelle, November 2007  
(v.r.n.l.) Christiane Grupe (Geschäftsführung), Dr. Isabella Löw (Controlling), Claudia Bollwinkel (Projektmanagement), Sabine Denneberg (Verwaltung, innere Kommunikation), Katrin Wolf (stellv. Geschäftsführung; PR), Svenja Genthe (Projektmanagement), Ute Haase-Baum (EDV)

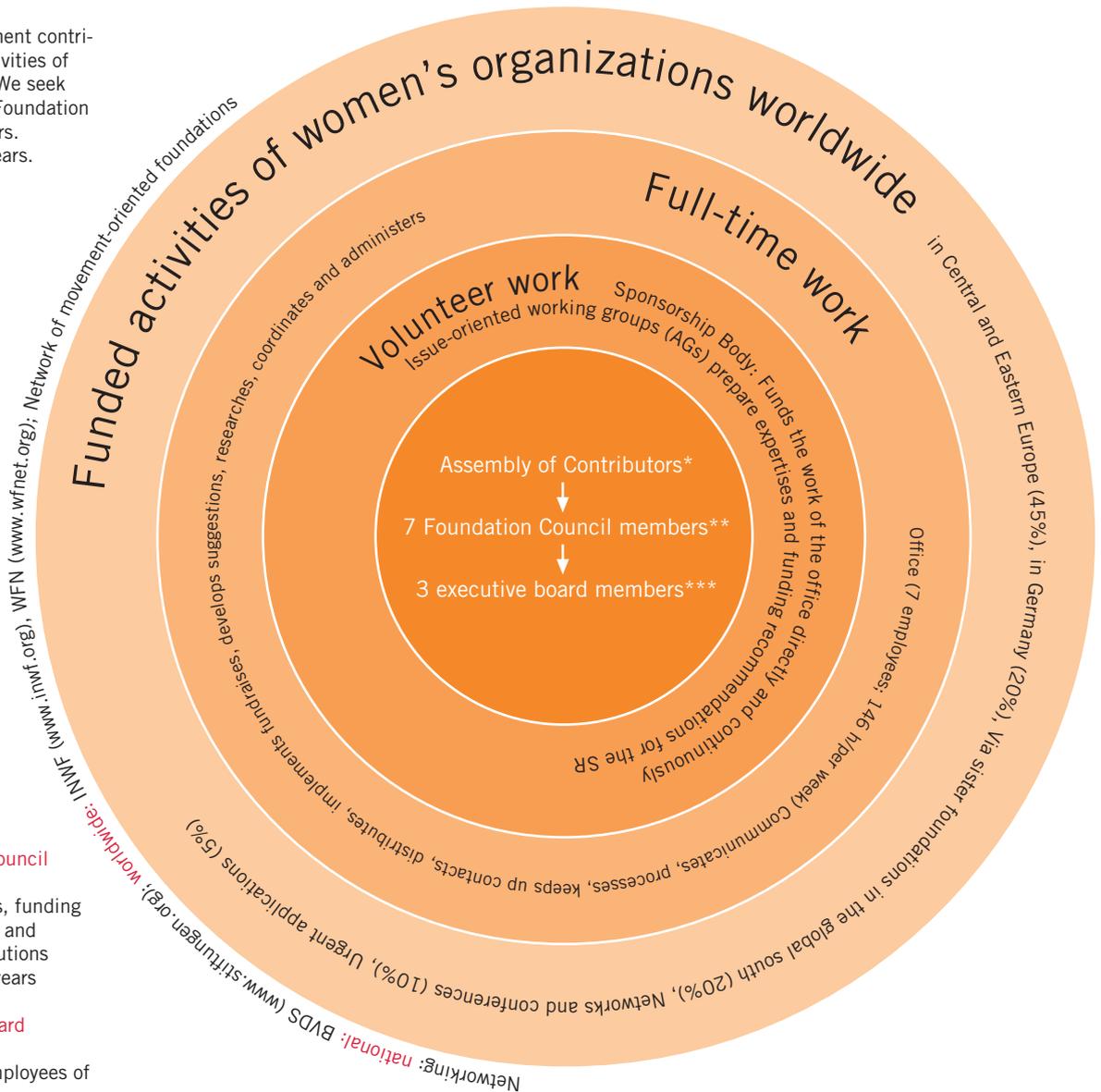
As of September, two new employees could be hired for the areas of Public Relations and Management Representative, and Assistant to the Project Management. The employees implement the resolutions of the Foundation Council and the Executive Board, communicate with the projects, prepare drafts for decision-making, arrange contacts and funding opportunities, and take active part in international networking. They develop instruments of the evaluation and products for public relations and they do an active fundraising for the growth of the foundation capital as well as the project donations. In 2007, for example, the number of enquiries for funding amounted to 351; in 2006 filia had to process 247 enquiries. Many interns, volunteers and temporary helpers regularly work at filia, and constitute a great enrichment for our team, and also provide indispensable assistance, both in the office and at events.



# Organizational Chart

**\*) Assembly of Contributors (SV)**  
(2007: 32 women)

Donors and endowment contributors invest in activities of women worldwide. We seek candidates for the Foundation Council every 3 years. Elections every 3 years.



**\*\*\*) 7 Foundation Council members (SR)**  
decide on strategies, funding projects, household and endowment contributions  
Appointed every 3 years

**\*\*\*) 3 executive board members (VO)**  
employer for the employees of the office

Filia organizational chart as of the end of 2007 / Sep. 5, 2008

“Since history has been written from the standpoint of the „winners“ those in power, part of the price of belonging to a minority group is kind of enforced silence. Black feminist are now breaking the silence.“

Hellen Felter, from Tiye, Netherlands, speech at the 1st Black Europeans Women’s Congress 2007

Solange Geschichte von den Siegern und Machthabern geschrieben wird, zahlen Minderheiten den Preis des Stillschweigens. Schwarze Feministinnen brechen jetzt dieses Schweigen.

Hellen Felter, von Tiye, Niederlande, aus der Rede auf dem ersten Kongress schwarzer europäischer Frauen 2007

Fotohinweis:  
Beatrice Achaleke,  
Gründerin BEWC

Beatrice Achaleke,  
founder of BEWC



# Förderrichtlinien für Projektanträge

## 1. Vorbemerkung

filia hat die Vision von einer gerechten, menschenwürdigen und vielgestaltigen Welt, zu der Frauen Entscheidendes beizutragen haben. filia fördert Projekte und Organisationen, die dazu beitragen, dass Frauen und Mädchen bessere Chancen erhalten und ihr Leben selbst bestimmt gestalten können. In besonderer Weise ist filia den Frauen verpflichtet,

die nicht nur aufgrund ihres Geschlechts, sondern auch wegen ihrer Hautfarbe, Herkunft oder sexuellen Orientierung Diskriminierung ausgesetzt sind. Im Interesse der Frauen wird filia

den sozialen Wandel mitgestalten und national und international ihre Kräfte für dieses Ziel einsetzen.

## 2. Verteilung der Projektförderung

Um strukturelle Veränderungen anzustoßen, die in verschiedenen Teilen der Welt zu einer Verbesserung der Situation von Frauen und Mädchen beitragen, sind regionale Förderschwerpunkte erforderlich: Die finanziellen Mittel der Stiftung filia, d.h. die Erträge aus dem Stiftungskapital und die Spenden für Projekte siehe Tabellengrafik.

Förderregion oder Programmbereich	Anteil der Förderausgaben
1. Mittel- und Osteuropa	45%
2. Wirtschaftlich schwache Länder außerhalb Europas	20%
3. Deutschland	20%
4. Internationale Konferenzen und Netzwerke	10%
5. Eilanträge	5%

filia unterstützt in allen Förderregionen besonders Projekte, die sich an Mädchen und junge Frauen richten.

filia entwickelt und praktiziert die Förderungen für **Projekte in wirtschaftlich schwachen Ländern außerhalb Europas** gemeinsam mit den Frauenstiftungen des Netzwerkes INWF. Daher nehmen wir für diese Regionen keine Anfragen an. Bitte wenden Sie sich direkt an unsere Netzwerkpartnerinnen.

filia fördert **internationale Konferenzen und Vernetzungsarbeit**, von der Impulse für die Frauenbewegung ausgehen. Es werden regelmäßig die Veranstaltungen des INWF (International Network of Women's Funds) unterstützt.

Der Programmbereich **Eilanträge** hat das Ziel, Frauengruppen zu unterstützen, die kurzfristig aktiv in gesellschaftliche Prozesse eingreifen und Situationen zugunsten von Frauen verändern wollen. Wir fördern dann, wenn eine einmalige Gelegenheit vorliegt und wenn nur die Eile zum Erfolg führen kann. Im Eilverfahren fördern wir keine Konferenzen oder Veranstaltungen, die auch längerfristig planbar sind, aber Finanzierungslücken haben.

### 3. Wie beantrage ich bei filia?

filia fördert Projekte und Organisationen, die Frauen und Mädchen unmittelbar darin stärken, ihre Lebensbedingungen zu verbessern und ihre Rechte durchzusetzen. filia unterstützt Frauen als Akteurinnen in gesellschaftlichen Prozessen und glaubt an ihre Kraft und Kompetenz.

#### Wir fördern Aktivitäten,

- die die Autonomie der Frauen langfristig stärken
- die sich gegen mehrfache Diskriminierung wenden
- die sozialen Wandel zugunsten von Frauen anstoßen
- die die Vernetzung von Frauen unterstützen

Als Beispiele können Ihnen unsere bisherigen Förderprojekte Orientierung geben, auch hinsichtlich der Fördersummen. filias Förderprojekte finden Sie auf unserer Website.

#### Das fördern wir nicht:

- Vorhaben einzelner Personen
- Dienstleistungen für Einzelne wie Beratung und Therapie
- Forschungsprojekte
- Projekte aus den Bereichen Kunst und Kultur
- Projekte in Westeuropa und Nordamerika
- Projekte von Organisationen ohne Gemeinnützigkeitsstatus
- Projekte, die sich an Jungen und Männer richten oder die von Männern geleitet werden

filia hat ein zweistufiges Auswahlverfahren:

#### Erste Auswahlrunde: einseitige Projektbeschreibung

Zunächst senden Sie uns per Email oder per Post eine einseitige Projektbeschreibung („letter of intent“) mit den Kontaktdaten Ihrer Organisation, Zeitrahmen und Budget, sowie der Summe, die Sie beantragen möchten.

Wir haben zwei Förderzyklen im Jahr. Die Frist für Anfragen für den ersten Zyklus endet am 1. März. Bis 18 Uhr muss an diesem Tag Ihre Anfrage bei uns im Büro eingegangen sein. Die Frist für den zweiten Förderzyklus endet am 1.9. um 18 Uhr.

Wir nehmen nur Anfragen in deutscher und englischer Sprache entgegen.

#### Mehr unter:

[www.flia-frauenstiftung.de/Projektforderung/](http://www.flia-frauenstiftung.de/Projektforderung/) Förderrichtlinie

Stand November 2007

# Funding Guidelines for Project Applications

## 1. Foreword

filia is inspired by the vision of a fair, humane and diverse world to which women make a decisive contribution. filia supports projects and organizations that contribute to women and girls' being able to enjoy better opportunities and to

Support region or program sector	Proportion of subsidies granted
1. Central and Eastern Europe	45%
2. Economically weak countries outside of Europe	20%
3. Germany	20%
4. International conferences and networks	10%
5. Urgent applications	5%

determine their own futures. filia feels a special obligation to women who suffer discrimination not only because of their gender, but also because of their skin color, ethnic origin or sexual orientation. In the interest of women, filia aims

to bring help about social change, and will bring its energies to bear both nationally and internationally for the achievement of this aim.

## 2. Distribution of Project Subsidies

In order to encourage structural change that will contribute to an improvement in the situation of women and girls in various parts of the world, it is necessary to set regional priorities for the support work. The financial assets of the filia Foundation, i.e. the proceeds from the Foundation's

endowment and the donations it received for projects, are distributed by filia in the following manner.

In all the subsidized regions, filia particularly supports projects that are directed towards girls and young women.

filia develops and carries out sponsorships for projects in **economically weak countries outside of Europe**, in collaboration with women's foundations within the INWF network (the International Network of Women's Funds). For this reason, we do not accept any enquiries for projects in these regions. Please apply directly to our network partners.

filia supports **international conferences and networking** activities which in turn give impulses to the women's movement. INWF events are supported regularly.

The section of our program entitled **Urgent Applications** is aimed at supporting women's groups that wish to intervene actively in social processes, and to change situations in favor of women. We issue grants in cases where a unique opportunity presents itself and only urgent action can lead to success.

Such urgent consideration is not given to applications for conferences or events that can be planned well in advance, but are experiencing shortfalls in funding.

### 3. How do I apply to filia?

filia funds projects and organizations that directly empower women and girls in their efforts to improve their life circumstances and assert their rights. filia supports women as stakeholders in social processes and believes in their power and abilities.

#### We fund activities

- that will lead to a long-term increase in the autonomy of the women concerned
- that fight multiple forms of discrimination
- that promote social changes in favor of women
- that advance networking efforts among women.

For some examples the projects that we have funded thus far can provide some orientation, also with regard to the level of funding given. A list of the projects we have supported can be found on our website.

#### We do not support the following categories:

- Projects of individual persons
- Services to individual persons such as consultation and therapy
- Research projects
- Projects from the sectors Fine Arts and Culture
- Projects in Western Europe and North America
- Projects by organizations without the status of being beneficial to the public
- Projects that are aimed at boys and men or that are run by boys or men

filia has a two-phase selection procedure:

#### First selection round: A one-page project description

First, send us a one-page project description (“Letter of Intent”) by e-mail or standard mail, giving the contact details of your organization, the time schedule and budget, and the amount for which you will be applying.

We have two sponsorship cycles per year. The deadline for enquiries for the first cycle is March 1. Your enquiry must reach our office by 6 p.m., CET on that day. The deadline for the second sponsorship cycle is September 1, also at 6 p.m.

We can only accept enquiries in German or English.

#### More information:

[www.filia-frauenstiftung.de/guidelines](http://www.filia-frauenstiftung.de/guidelines)

## URKUNDE ÜBER DIE ERRICHTUNG DER STIFTUNG

# filia.die frauenstiftung

Wir, die Gründerinnen von FILIA, haben die Vision von einer gerechten, menschenwürdigen und vielgestaltigen Welt, zu der Frauen Entscheidendes beizutragen haben. Es ist unser Interesse, dass Frauen und Mädchen überall auf der Welt bessere Chancen erhalten und dass sie ihr Leben selbstbestimmt gestalten können.

Frauen sind verschieden. Sie kommen aus unterschiedlichen Kulturen und Lebensumständen, gehören verschiedenen Generationen an und sehen die Welt jeweils mit anderen Augen. Wir sind davon überzeugt, dass gerade in der Vielfalt der Erfahrungen und Kompetenzen das kreative Potential für Veränderung liegt.

In besonderer Weise fühlen wir uns den Frauen verpflichtet, die nicht nur aufgrund ihres Geschlechts, sondern auch wegen ihrer Hautfarbe, ihrer Herkunft oder ihrer sexuellen Orientierung Diskriminierungen ausgesetzt sind. Wir wünschen uns eine Gesellschaft, die Migrantinnen willkommen heißt und auf ihre lebendige Teilhabe setzt. Wir setzen uns besonders auch für Frauen ein, die in ihren Heimatländern religiös oder politisch motivierten Repressionen ausgesetzt sind und denen durch materielle Armut die wichtigsten Lebensgrundlagen genommen sind.

Wir streben eine bessere Zukunft für Frauen an und sehen damit andere Ziele verbunden: das friedvolle und schöpferische Miteinander von Männern und Frauen, von Völkern und Kulturen, sowie den nachhaltigen Schutz der natürlichen Lebensgrundlagen.

Daher errichten wir  
eine rechtsfähige Stiftung bürgerlichen Rechts unter dem Namen

## filia.die Frauenstiftung.

## CERTIFICATE OF THE DECLARATION OF A FOUNDATION

## filia.die frauenstiftung

We, the founders of FILIA, envision a fair, humane and diverse world to which women contribute the decisive aspects. It is in our interest that women and girls everywhere in the world are given better opportunities and that they can determine their future for themselves.

Women vary greatly. They come from different cultures and circumstances, belong to different generations and each of them sees the world from a different viewpoint. We are convinced that the creative potential for change lies in particular in the diversity of experience and competence.

We feel particularly obliged towards women who are discriminated not only because of their gender, but also because of the colour of their skin, their origin or their sexual orientation. We wish for a society that welcomes female migrants and their lively participation. We especially campaign for women who are subject to religiously or politically motivated repression in their home countries and to whom poverty denied essential material needs. We aspire to a better future for women and regard other targets in connection with this aim: the peaceful and creative co-existence of men and women, of peoples and cultures, and the long-term protection of their natural living conditions.

For this reason, we  
herewith form a legal foundation under civil law with the name of

filia.die Frauenstiftung.

## Impressum / Imprint

filia.die frauenstiftung

**Geschäftsstelle:**

Alte Königstr. 18  
22767 Hamburg

Tel +49 (0)40 380 381 99-0  
Fax +49 (0)40 380 381 99-9  
info@filia-frauenstiftung.de  
www.filia-frauenstiftung.de

**Spendenkonto:**

12300  
GLS-Bank Bochum  
BLZ 430 60 967

**Redaktion**

Katrin Wolf

**Autorinnen:**

Claudia Bollwinkel  
Ise Bosch  
Dr. Isabella Löw  
Ellen-Seßar-Karpp  
Katrin Wolf

**Übersetzungen:**

Phil Hill  
Deborah Cohen

**Fotos:**

Christiane Stephan  
Hanna Müller  
filia-Archiv

**Fotoauswahl:**

Claudia Bollwinkel  
Svenja Genthe  
Katrin Wolf

**Design/Layout:**

Ari Gröbke



„Man kann nicht über Demokratie sprechen, wenn Frauen und Männer eines Landes nicht gleiche Möglichkeiten der Realisierung ihrer Rechte haben.“

Ludmilla Guslakowa, KRONA, Ukraine, Projektvorhaben „Aufbau eines internationalen Trainerinnenteams für Genderbildung in postsowjetischen Ländern“

We can't speak about “democracy“ as long as women and men in a country don't have equal opportunities to exercise their rights.

Ludmilla Guslakowa, KRONA, Ukraine, Project: “Construction of an international trainer team for gender building in post-Soviet countries.”

Titelfoto:

Hedija Bosniakovic von Veliko Srce,  
Gradacac Bosnien-Herzegowina  
2007, listet sorgfältig die selbst  
hergestellten Produkte vor einen  
Marktverkauf auf.

Hedija Bosniakovic of Veliko Srce,  
Gradacac B osnien-Herzegowina,  
2007, meticulously lists the self-  
manufactured products prior to  
taking them to market.